

# UJEDNÁNÍ – VEREINBARUNG

## O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

## ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST



Karlovarský kraj



Liberecký kraj



Ústecký kraj



Sächsisches  
Staatsministerium  
des Innern

**UJEDNÁNÍ  
O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB**

cz MEZI MINISTERSTVEM VNITRA SVOBODNÉHO STÁTU SASKO  
A KARLOVARSKÝM KRAJEM  
A LIBEREČKÝM KRAJEM  
A ÚSTEČKÝM KRAJEM

**VEREINBARUNG  
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST**

de ZWISCHEN DEM SÄCHSISCHEN STAATSMINISTERIUM DES INNERN  
UND DEM BEZIRK KARLSBAD (KARLOVARSKÝ KRAJ)  
UND DEM BEZIRK REICHENBERG (LIBEREČKÝ KRAJ)  
UND DEM BEZIRK AUSSIG (ÚSTEČKÝ KRAJ)

cz

Smluvní strany:

**Karlovarský kraj**

se sídlem: Závodní 353/88  
360 06 Karlovy Vary  
zastoupený: JUDr. Martinem Havlem,  
hejtmanem  
DIČ: CZ70891168

a

**Liberecký kraj**

se sídlem: U Jezu 642/2a  
461 80 Liberec 2  
zastoupený: Martinem Půtou,  
hejtmanem  
DIČ: CZ70891508

a

**Ústecký kraj**

se sídlem: Velká Hradební 3118/48  
400 02 Ústí nad Labem  
zastoupený: Oldřichem Bubeníčkem,  
hejtmanem  
DIČ: CZ70892156

a

**Ministerstvo vnitra Svobodného státu Sasko**

se sídlem: Wilhelm-Buck-Straße 2  
01097 Dresden  
zastoupený: Markusem Ulbigem,  
ministrem vnitra

de

Vertragsparteien:

**Bezirk Karlsbad (Karlovarský kraj)**

mit dem Sitz: Závodní 353/88  
360 06 Karlovy Vary  
vertreten durch: Dr. jur. Martin Havel,  
Regionspräsident  
USt-IdNr.: CZ70891168

und

**Bezirk Reichenberg (Liberecký kraj)**

mit dem Sitz: U Jezu 642/2a  
461 80 Liberec 2  
vertreten durch: Martin Půta,  
Regionspräsident  
USt-IdNr.: CZ70891508

und

**Bezirk Aussig (Ústecký kraj)**

mit dem Sitz: Velká Hradební 3118/48  
400 02 Ústí nad Labem  
vertreten durch: Oldřich Bubeníček,  
Regionspräsident  
USt-IdNr.: CZ70892156

und

**Sächsisches Staatsministerium des Innern**

mit dem Sitz: Wilhelm-Buck-Straße 2  
01097 Dresden  
vertreten durch: Markus Ulbig,  
Staatsminister des Innern

cz **PREAMBULE**

de **PRÄAMBEL**

1. Cílem tohoto Ujednání o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby (dále jen: Ujednání o spolupráci), je usnadnění přeshraniční přednemocniční neodkladné péče a vzájemná pomoc při zásazích výjezdových skupin v situacích, kdy tyto služby nemůže  
cz zajistit vlastní zdravotnická záchranná služba daného státu. Plnění povinnosti poskytování pomoci, které předepisuje legislativa dané země, musí přednostně zajistit zdravotnická záchranná služba dané oblasti. Rozšířené plnění povinnosti poskytování pomoci není s tímto Ujednáním spojeno.

Ziel dieser Vereinbarung über grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst (im Folgenden: Kooperationsvereinbarung genannt) ist die Erleichterung der grenzüberschreitenden Notfallrettung, die gegenseitige Hilfe bei Notfalleinsätzen in  
de den Fällen, in denen der landeseigene Rettungsdienst diese nicht sicherstellen kann. Die nach Landesrecht geltenden Hilfeleistungspflichten sind durch die Träger des Rettungsdienstes für das jeweilige Gebiet vorrangig sicherzustellen. Erweiterte Vorhaltepfllichten sind mit der Vereinbarung nicht verbunden.

2. Zásah výjezdové skupiny zpravidla končí předáním pacienta do lůžkového zdravotnického  
cz zařízení. Ošetření následující po poskytnutí přednemocniční neodkladné péče a následný převoz pacienta do země původu nejsou předmětem tohoto Ujednání.

Der Notfalleinsatz endet in der Regel mit Übergabe des Patienten an die medizinische  
de Versorgungseinrichtung. Die sich an die Notfallrettung anschließende Behandlung und der nachfolgende Rücktransport des Patienten in sein Herkunftsland sind nicht Gegenstand dieser Vereinbarung.

cz **Článek 1 ÚČEL UJEDNÁNÍ**

de **Artikel 1 VEREINBARUNGSZWECK**

1. Účelem Ujednání o spolupráci je praktická realizace Rámcové smlouvy mezi Českou  
cz republikou a Spolkovou republikou Německo o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnické záchranné služby (dále jen: Rámcová smlouva), která byla podepsána v Plzni dne 4. dubna 2013.

Die Kooperationsvereinbarung bezweckt die praktische Umsetzung des Rahmenabkommens  
de zwischen der Tschechischen Republik und der Bundesrepublik Deutschland über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rettungsdienst (im Folgenden: Rahmenabkommen genannt), welches in Pilsen am 4. April 2013 unterzeichnet wurde.

2. V rámci zásahového území na obou stranách česko-německé hranice by měly být usnadněny  
cz zásahy posádek zdravotnické záchranné služby na příslušném státním území druhé strany. Zásahy výjezdových skupin se zpravidla týkají vymezeného území, které je vyznačeno na mapě v Příloze 1.

Innerhalb des Einsatzgebietes beidseits der deutsch-tschechischen Grenze soll der Einsatz  
de der Rettungskräfte auf dem jeweils anderen Staatsgebiet erleichtert werden. Die Einsätze sollen in der Regel auf das Gebiet beschränkt werden, das in der in Anlage 1 beigefügten Karte dargestellt ist.

cz **Článek 2 SPOLEČNÁ PRACOVNÍ SKUPINA**

de **Artikel 2 GEMEINSAME ARBEITSGRUPPE**

Ze zástupců všech smluvních stran bude sestavena Společná pracovní skupina. Svolat pracovní skupinu je oprávněn každý ze smluvních partnerů. Členové pracovní skupiny jsou uvedeni v Příloze 2. Pracovní skupina kontroluje především realizaci Ujednání, každoročně se informuje zejména o počtu a době trvání zásahů dle tohoto Ujednání a dle potřeby aktualizuje přílohy Ujednání.

Es wird eine aus Vertretern aller Vertragsparteien zusammengesetzte Gemeinsame Arbeitsgruppe errichtet. Jeder Vertragspartner ist berechtigt, die Arbeitsgruppe einzuberufen. Die Mitglieder der Arbeitsgruppe sind in Anlage 2 aufgeführt. Die Arbeitsgruppe überwacht insbesondere die Durchführung der Vereinbarung, informiert sich jährlich insbesondere über die Anzahl und Dauer der Einsätze nach dieser Vereinbarung und aktualisiert bei Bedarf die Anlagen der Vereinbarung.

cz **Článek 3 FORMY SPOLUPRÁCE**

de **Artikel 3 FORMEN DER ZUSAMMENARBEIT**

Žádající smluvní strana si vyžádá zásah výjezdové skupiny dožádané smluvní strany bez ohledu na státní příslušnost a bydliště pacienta pouze tehdy, pokud nemůže přednemocniční neodkladnou péči zabezpečit v potřebném čase a v místě zásahu sama.

Die Anforderung des Einsatzes der Einsatzkräfte der ersuchten Vertragspartei bei der Notfallrettung des Patienten erfolgt ohne Rücksicht auf seine Staatsangehörigkeit und seinen Wohnsitz nur in dem Fall, dass die ersuchende Vertragspartei nicht in der Lage ist, die Notfallrettung zeitgerecht und vor Ort selbst zu übernehmen.

cz **Článek 4 PRŮBĚH ZÁSAHU**

de **Artikel 4 EINSATZABLAUF**

1. Přeshraniční spolupráce se uskutečňuje na základě žádosti o zásah zdravotnického operačního střediska žádající smluvní strany (dále jen: žádající zdravotnické operační středisko), která je adresována zdravotnickému operačnímu středisku dožádané strany (dále jen: dožádané zdravotnické operační středisko, dožádaná výjezdová skupina). Žádost se podává faxem nebo jiným, operačními středisky domluveným komunikačním prostředkem na dvojjazyčném tiskopisu (Příloha 3). Dožádané zdravotnické operační středisko ověří, zda má k dispozici pro přednemocniční neodkladnou péči potřebnou výjezdovou skupinu a výsledek sdělí žádajícímu zdravotnickému operačnímu středisku. V případě přijetí žádosti pověří dožádané zdravotnické operační středisko zásahem vybranou výjezdovou skupinu.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erfolgt aufgrund eines Einsatzersuchens der Rettungsleitstelle der ersuchenden Vertragspartei (im Folgenden: ersuchende Rettungsleitstelle) an die Rettungsleitstelle der ersuchten Partei (im Folgenden: ersuchte Rettungsleitstelle, ersuchte Einsatzkräfte). Das Ersuchen erfolgt über Telefax oder über ein anderes durch die Rettungsleitstellen vereinbartes Kommunikationsmittel mittels eines zweisprachigen Vordruckes (Anlage 3). Die ersuchte Rettungsleitstelle prüft, ob ein für die Notfallrettung erforderliches Rettungsmittel zur Verfügung steht und teilt das Ergebnis

der ersuchenden Rettungsleitstelle mit. Im Falle der Annahme des Ersuchens beauftragt die ersuchte Rettungsleitstelle die ausgewählten Rettungskräfte.

2. cz Komunikace probíhá vždy mezi zasahující výjezdovou skupinou a dožádaným zdravotnickým operačním střediskem. Dožádané zdravotnické operační středisko je i nadále v kontaktu se žádajícím zdravotnickým operačním střediskem, aby bylo možné koordinovat potřebná rozhodnutí

de Die Kommunikation erfolgt stets zwischen den eingesetzten Einsatzkräften und der ersuchten Rettungsleitstelle. Die ersuchte Rettungsleitstelle hält weiterhin den Kontakt zur ersuchenden Rettungsleitstelle, um erforderliche Entscheidungen abstimmen zu können.

3. cz V případě úmrtí pacienta platí příslušné vnitrostátní právo. Další postup je koordinován mezi žádajícím a dožádaným zdravotnickým operačním střediskem.

de Im Todesfalle des Patienten gilt das jeweilige innerstaatliche Recht. Über die weitere Vorgehensweise stimmen sich ersuchende und ersuchte Rettungsleitstelle ab.

4. cz Sídla a kompetence cílových lůžkových zdravotnických zařízení jsou uvedeny v Příloze 4

de Die Standorte und Kompetenzen medizinischer Versorgungseinrichtungen sind der Anlage 4 zu entnehmen.

## cz **Článek 5 ZDRAVOTNICKÁ OPERAČNÍ STŘEDISKA A POSKYTOVATELÉ ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBY**

### de **Artikel 5 RETTUNGSLEITSTELLEN UND RETTUNGSDIENSTERBRINGER**

1. cz Ve Svobodném státě Sasko je zdravotnická záchranná služba v oblasti česko-německé hranice zprostředkovávána zdravotnickými operačními středisky. Zdravotnická operační střediska, jejich příslušná oblast působnosti a organizace, které zdravotnickou záchrannou službu poskytují, jsou uvedeny v Příloze 5.

de Im Freistaat Sachsen wird der Rettungsdienst im Bereich der deutsch-tschechischen Grenze durch die Leitstellen vermittelt. Die Leitstellen, ihr jeweiliger Zuständigkeitsbereich und die Organisationen, die den Rettungsdienst durchführen, sind in der Anlage 5 aufgeführt.

2. cz V České republice je zdravotnická záchranná služba a činnost zdravotnického operačního střediska na území Ústeckého kraje, Karlovarského kraje a Libereckého kraje zajišťována v souladu s vnitrostátními právními předpisy příspěvkovými organizacemi: Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje a Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje (Příloha 6).

de In der Tschechischen Republik wird auf dem Gebiet der Bezirke Aussig (Ústecký kraj), Karlsbad (Karlovarský kraj) und Reichenberg (Liberecký kraj) der Rettungsdienst und die Tätigkeit der Rettungsleitstelle im Einklang mit den innerstaatlichen Rechtsvorschriften durch die bezuschussten Organisationen der Bezirke sichergestellt, d.h. durch Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje und Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje (Anlage 6)

3. cz Zdravotnická operační střediska prověřují nejméně 2x ročně fungování spojení mezi operačními středisky dle článku 4 č. 1.

de Mindestens 2x im Jahr wird von den Leitstellen das Funktionieren der Verbindung zwischen

den Leitstellen gemäß Artikel 4 Nummer 1 überprüft.

**cz Článek 6 ZDRAVOTNICKÁ DOKUMENTACE**

**de Artikel 6 GESUNDHEITLICHE DOKUMENTATION**

1. **cz** Při zásahu výjezdové skupiny je zdravotní dokumentace vedena se zřetelem na právní předpisy dožádané smluvní strany.

**de** Bei einem Einsatz von Einsatzkräften wird die gesundheitliche Dokumentation unter Beachtung der Rechtsvorschriften der ersuchten Vertragspartei geführt.

2. Při zásahu výjezdové skupiny se sepisuje protokol o zásahu. Zakládá se především na předdefinovaných údajích, které reprodukuje podstatný obsah nálezu a průběhu zásahu.
- cz** Protokol o zásahu českých výjezdových skupin s překladem do německého jazyka je uveden v Příloze 7 a protokol o zásahu německých výjezdových skupin s překladem do českého jazyka je uveden v Příloze 8.

**de** Bei einem Einsatz von Einsatzkräften wird ein Einsatzprotokoll geführt. Es beruht insbesondere auf vordefinierten Informationen, welche den wesentlichen Inhalt des Befundes und Verlaufes wiedergeben. Das Einsatzprotokoll der tschechischen Einsatzkräfte mit Übersetzung in die deutsche Sprache ist in Anlage 7 und der deutschen Einsatzkräfte mit Übersetzung in die tschechische Sprache in Anlage 8 beigefügt.

**cz Článek 7 ÚHRADA NÁKLADŮ**

**de Artikel 7 KOSTENERSTATTUNG**

1. **cz** Smluvní strany konstatují, že přeshraniční spolupráce má vést ke zlepšení přednemocniční neodkladné péče pro obyvatele společných přeshraničních oblastí, což je v zájmu všech stran.

**de** Die Vertragsparteien stellen fest, dass ihre grenzüberschreitende Zusammenarbeit zur Verbesserung der Notfallrettung für die Einwohner gemeinsamer Grenzgebiete führen soll, was im Interesse aller Seiten steht.

2. **cz** Vzhledem k očekávané reciprocitě pomoci se smluvní strany dohodly na bezplatnosti spolupráce.

**de** Bezugnehmend auf die erwartete Reziprozität der Hilfe, vereinbaren die Vertragsparteien eine unentgeltliche Zusammenarbeit.

3. **cz** Společná pracovní skupina vyhodnotí jedenkrát ročně náklady spojené s přeshraniční spoluprací a v případě nevyváženosti navrhne smluvním stranám příslušná opatření. První vyhodnocení nákladů bude provedeno nejpozději 15 měsíců po nabytí účinnosti Ujednání.

**de** Von der Gemeinsamen Arbeitsgruppe werden einmal im Jahr die mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zusammenhängenden Aufwendungen ausgewertet und im Falle einer Unausgeglichenheit wird man den beiden Vertragsparteien entsprechende Maßnahmen vorschlagen. Die erste Auswertung des Kostenaufwandes wird spätestens in 15 Monaten nach Inkrafttreten der Vereinbarung erfolgen.

4. **cz** Na požádání jedné ze smluvních stran, v návaznosti na zjištěnou nevyváženost nákladů

spojených s přeshraniční spoluprací, bude sjednána dodatkem ke smlouvě úhrada zásahu posádky zdravotnické záchranné služby paušální částkou a způsob této úhrady.

de Auf Verlangen einer der Vertragsparteien wird man im Anschluss auf die festgestellte Unausgeglichenheit der mit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zusammenhängenden Aufwendungen in Form von einem Zusatzvertrag den Ersatz des Einsatzes der Einsatzkräfte durch einen Pauschalbetrag und die Art und Weise dieser Erstattung vereinbaren.

**cz Článek 8 ODPOVĚDNOST A NÁHRADA ŠKODY**

**de Artikel 8 HAFTUNG UND SCHADENERSATZ**

1. **cz** Odpovědnost a náhrada škody se řídí právními předpisy země, ve které k případu, na nějž se pojištění odpovědnosti vztahuje, dojde.

de Haftung und Schadensersatz richten sich nach den Rechtsvorschriften des Landes, in welchem der Haftungsfall eintritt.

2. **cz** Všechny smluvní strany prohlašují, že pro škody, které byly způsobeny nebo vznikly při zásahu dle tohoto Ujednání na svrchovaném území příslušné druhé strany, je uzavřeno dostatečné pojištění odpovědnosti.

de Alle Vertragsparteien erklären, dass für Schäden, die bei dem Einsatz nach dieser Vereinbarung im Hoheitsgebiet der jeweils anderen Vertragspartei verursacht worden oder entstanden sind, ausreichender Haftpflichtversicherungsschutz besteht.

**cz Článek 9 ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

**de Artikel 9 SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

1. **cz** Toto Ujednání o spolupráci nabývá účinnosti a vstupuje v platnost 1. ledna 2016. Platnost Ujednání o spolupráci končí zároveň se skončením platnosti Rámcové smlouvy.

de Diese Kooperationsvereinbarung tritt am 1. Januar 2016 in Kraft. Die Gültigkeit der Kooperationsvereinbarung endet gleichzeitig mit der Gültigkeit des Rahmenabkommens.

2. **cz** Toto Ujednání o spolupráci se uzavírá na dobu neurčitou.

de Diese Kooperationsvereinbarung wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

3. **cz** Každá smluvní strana může toto Ujednání o spolupráci kdykoli písemně vypovědět. Platnost Ujednání o spolupráci končí dvanáct měsíců ode dne doručení sdělení o vypovězení Ujednání poslední z ostatních smluvních stran.

de Jede Vertragspartei kann diese Kooperationsvereinbarung jederzeit schriftlich kündigen. Die Gültigkeit der Kooperationsvereinbarung endet zwölf Monate ab dem Tag der Zustellung der Mitteilung über die Kündigung an die letzte der anderen Vertragsparteien.

4. **cz** Změny podmínek Ujednání o spolupráci vyžadují formu písemných a očíslovaných dodatků, které musí být podepsány všemi smluvními stranami.

de Änderungen der Kooperationsvereinbarungsbedingungen bedürfen der Form schriftlicher nummerierter Vereinbarungsnachträge, welche von allen Vertragsparteien unterzeichnet werden müssen.

5. O uzavření této smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo Ústeckého kraje usnesením č. 12/25Z/2015 na svém zasedání dne 2. 11. 2015, Zastupitelstvo Karlovarského kraje usnesením cz č. ZK 404/10/15 na svém zasedání dne 22. 10. 2015 a Zastupitelstvo Libereckého kraje usnesením č. 451/15/ZK na svém zasedání dne 27. 10. 2015.

Über den Abschluss dieser Kooperationsvereinbarung entschieden die einzelnen Regionalvertretungen der Bezirke wie folgt: Regionalvertretung des Bezirkes Aussig (Ústecký kraj) bei ihrer Tagung am 02. 11. 2015 mit dem Beschluss Nr. 12/25Z/2015, de Regionalvertretung des Bezirkes Karlsbad (Karlovarský kraj) bei ihrer Tagung am 22. 10. 2015 mit dem Beschluss Nr. ZK 404/10/15., Regionalvertretung des Bezirkes Reichenberg (Liberecký kraj) bei ihrer Tagung am 27. 10. 2015 mit dem Beschluss Nr. 451/15/ZK.

**V Karlových Varech dne / Geschehen zu Karlsbad, am**

..... **25. 11. 2015** .....

za Ministerstvo vnitra Svobodného státu Sasko / **für das Sächsische Staatsministerium des Innern**

.....

**za Karlovarský kraj / für den Bezirk Karlsbad (Karlovarský kraj)**

.....

**za Liberecký kraj / für den Bezirk Reichenberg (Liberecký kraj)**

.....

**za Ústecký kraj / für den Bezirk Aussig (Ústecký kraj)**

.....



cz **PŘÍLOHY**

- Příloha 1: Zásahové území
- Příloha 2: Členové pracovní skupiny
- Příloha 3: Tiskopis žádosti o poskytnutí pomoci
- Příloha 4: Lůžková zdravotnická zařízení
- Příloha 5: Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické záchranné služby na německé straně
- Příloha 6: Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické záchranné služby na české straně
- Příloha 7: Protokol o zásahu českých výjezdových skupin
- Příloha 8: Protokol o zásahu německých výjezdových skupin

de **ANLAGEN**

- Anlage 1: Einsatzgebiet
- Anlage 2: Mitglieder der Arbeitsgruppe
- Anlage 3: Vordruck Hilfeersuchen
- Anlage 4: Medizinische Versorgungseinrichtungen
- Anlage 5: Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf deutscher Seite
- Anlage 6: Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf tschechischer Seite
- Anlage 7: Einsatzprotokoll tschechische Einsatzkräfte
- Anlage 8: Einsatzprotokoll deutsche Einsatzkräfte

## **PŘÍLOHA 1**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

### **Zásahové území**

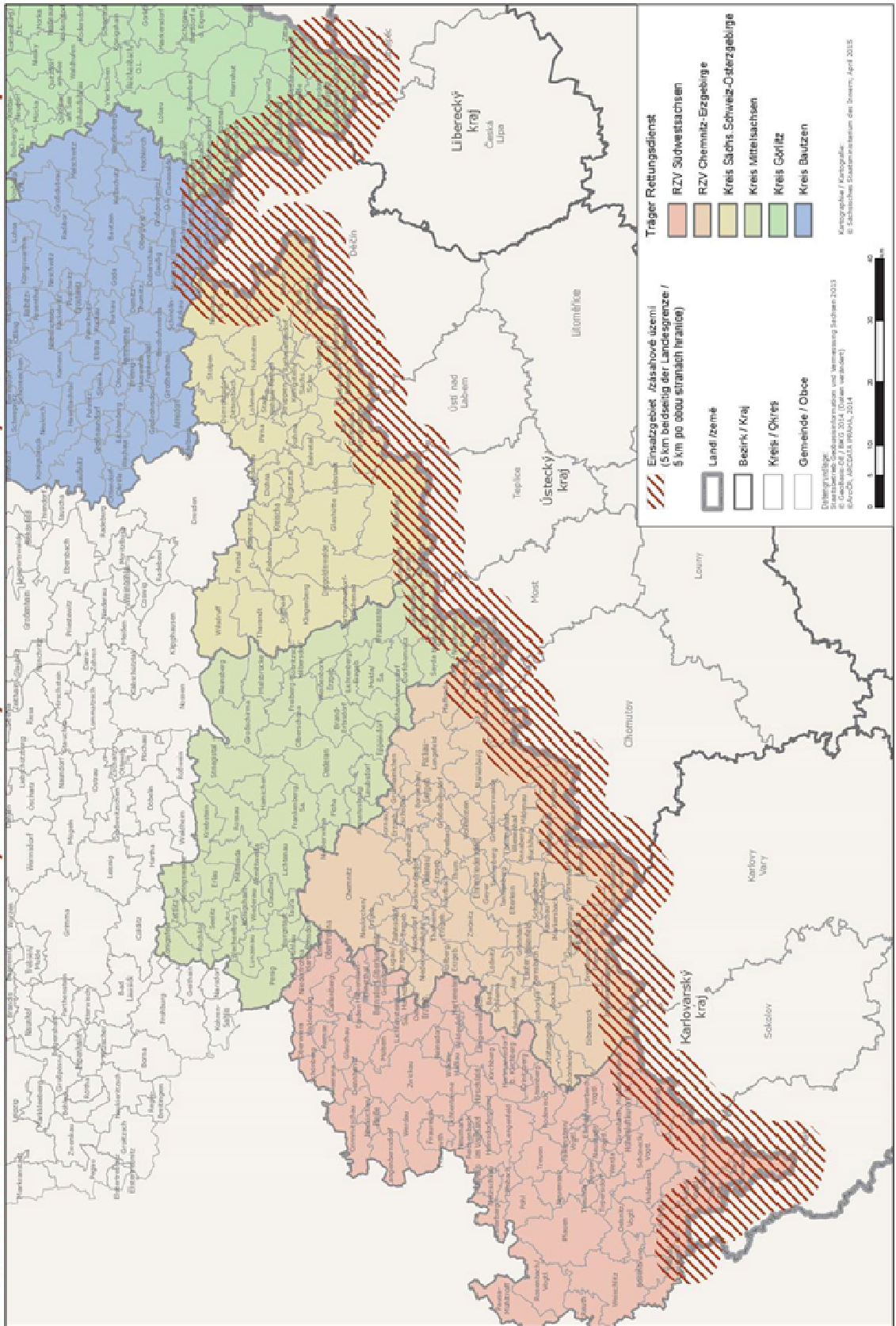
## **ANLAGE 1**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

### **Einsatzgebiet**

**Grenzüberschreitendes Einsatzgebiet des Rettungsdienstes zwischen Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik  
Přeshraniční zásahové území zdravotnických záchranných služeb mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou**



**PŘÍLOHA 2**  
UJEDNÁNÍ  
cz O PŘESHraničNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

### **Členové pracovní skupiny**

**ANLAGE 2**  
de VEREINBARUNG  
ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

### **Mitglieder der Arbeitsgruppe**

**Členové společné Pracovní Skupiny/  
Mitglieder der Gemeinsamen Arbeitsgruppe  
(Stand/Stav k: 18.9.2015)**

**Karlovarský kraj/ Region Karlovy Vary**

| <b>Příjmení, Jméno/<br/>Name, Vorname</b> | <b>Organizace/<br/>Institution</b>                   | <b>Adresa/<br/>Adresse</b>             | <b>Telefon</b> | <b>E-Mail</b>  |
|---|--|--|----------------|--|
| Šalátová, Alena                           | Karlovarský kraj                                     | Závodní 353/88<br>360 06 Karlovy Vary  | +420354222420  | <a href="mailto:alena.salatova@kr-karlovarsky.cz">alena.salatova@kr-karlovarsky.cz</a> |
| Sýkora, Roman                             | Zdravotnická záchranná<br>služba Karlovarského kraje | Závodní 390/98c<br>360 06 Karlovy Vary | +420353362520  | <a href="mailto:roman.sykora@zsskvk.cz">roman.sykora@zsskvk.cz</a>                     |

**Liberecký kraj/ Region Liberec**

| <b>Příjmení, Jméno/<br/>Name, Vorname</b> | <b>Organizace/<br/>Institution</b>                 | <b>Adresa/<br/>Adresse</b>         | <b>Telefon</b>                                  | <b>E-Mail</b>  |
|---|--|------------------------------------|---|--|
| Riegerová, Alena                          | Liberecký kraj                                     | U Jezu 642/2a,<br>461 80 Liberec2  | +420<br>485226550<br>(GSM:<br>+420 739 541 509) | <a href="mailto:alena.riegerova@kraj-libc.cz">alena.riegerova@kraj-libc.cz</a> |
| Hadač, Vladimír                           | Zdravotnická záchranná<br>služba Libereckého kraje | Husova 976/37,<br>460 01 Liberec 1 | +420<br>485218511<br>(GSM:<br>+420 602 428 976) | <a href="mailto:hadac@zsslk.cz">hadac@zsslk.cz</a>                             |

|             |   |                                    |   |  |
|-------------|---|------------------------------------|---|--|
| Lejsek, Jan | Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje | Husova 976/37,<br>460 01 Liberec 1 | +420<br>485218511<br>(GSM:<br>+420 602 745 879) | <a href="mailto:lejsek@zsslk.cz">lejsek@zsslk.cz</a> |
|-------------|---|------------------------------------|---|--|

#### Ústecký kraj/ Region Usti

| Příjmení, Jméno/<br>Name, Vorname | Organizace/<br>Institution                    | Adresa/<br>Adresse   | Telefon           | E-Mail   |
|-----------------------------------|---|--|-------------------|--|
| Severa, Petr                      | Ústecký kraj                                  | Velká Hradební 3318/48<br>400 02 Ústí nad Labem              | +420<br>475657435 | <a href="mailto:severa.p@kr-ustecky.cz">severa.p@kr-ustecky.cz</a> |
| Deyl, Ilja                        | Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje | Sociální péče 799/7A<br>P.O. BOX 44<br>400 11 Ústí nad Labem | +420<br>475234513 | <a href="mailto:ilja.deyl@zssuk.cz">ilja.deyl@zssuk.cz</a>         |
| Bureš, Petr                       | Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje | Sociální péče 799/7A<br>P.O. BOX 44<br>400 11 Ústí nad Labem | +420<br>475234123 | <a href="mailto:petr.bures@zssuk.cz">petr.bures@zssuk.cz</a>       |

#### Svobodný stát Sasko/ Freistaat Sachsen

| Příjmení, Jméno/<br>Name, Vorname | Organizace/<br>Institution                  | Adresa/<br>Adresse                      | Telefon            | E-Mail   |
|-----------------------------------|---|---|--------------------|--|
| Zabel, Gudrun                     | Sächsisches<br>Staatsministerium des Innern | Wilhelm-Buck-Str. 2<br>01097 Dresden    | 0351/<br>564-3376  | <a href="mailto:Gudrun.Zabel@smi.sachsen.de">Gudrun.Zabel@smi.sachsen.de</a>           |
| Hiersemann, Konrad                | Landesdirektion Sachsen                     | 09105 Chemnitz                          | 0371/<br>532-1250  | <a href="mailto:Konrad.Hiersemann@lds.sachsen.de">Konrad.Hiersemann@lds.sachsen.de</a> |
| Müller, Ines                      | AOK Sachsen (Chemnitz)                      | Stollberger Straße 73<br>09119 Chemnitz | 0371/<br>485 62413 | <a href="mailto:ines.mueller@plus.aok.de">ines.mueller@plus.aok.de</a>                 |

|                   |  |   |                      |  |
|-------------------|--|---|----------------------|--|
| Kögler, Steffen   | vdek-Landesvertretung Sachsen                | Glacisstraße 4<br>01099 Dresden           | 0351/<br>8765522     | <a href="mailto:steffen.koegler@vdek.com">steffen.koegler@vdek.com</a>                                     |
| Leistner, Jens    | Rettungszweckverband Südwestsachsen          | Poepfigstraße 6<br>08529 Plauern          | 03741/<br>457-0      | <a href="mailto:jens.leistner@rtzv-sws.de">jens.leistner@rtzv-sws.de</a>                                   |
| Richter, Hans     | Landratsamt Görlitz                          | Bahnhofstraße 24<br>02826 Görlitz         | 03581/663-<br>5600   | <a href="mailto:Hans.Richter@kreis-gr.de">Hans.Richter@kreis-gr.de</a>                                     |
| Scheffel, Thomas  | Landratsamt Bautzen                          | Bahnhofstraße 9<br>02625 Bautzen          | 03591 5251-<br>32202 | <a href="mailto:Thomas.Scheffel@lra-bautzen.de">Thomas.Scheffel@lra-bautzen.de</a>                         |
| Braun, Steffen    | Landratsamt Sächsische-Schweiz-Osterzgebirge | Schloßhof 2/4<br>01796 Pirna              | 03501/514317         | <a href="mailto:steffen.braun.@landratsamt-pirna.de">steffen.braun.@landratsamt-pirna.de</a>               |
| Kräher, Steffen   | Landratsamt Mittelsachsen                    | Frauensteiner Straße 43<br>09599 Freiberg | 03731/799-<br>3500   | <a href="mailto:Steffen.Kraeher@landkreis-mittelsachsen.de">Steffen.Kraeher@landkreis-mittelsachsen.de</a> |
| Altrichter, Boris | Rettungszweckverband Chemnitz/Erzgebirge     | Schadestraße 17<br>09112 Chemnitz         | 0371/<br>4007 401    | <a href="mailto:info@rettzv.de">info@rettzv.de</a>   |

**PŘÍLOHA 3**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHraničNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Tiskopis žádosti o poskytnutí pomoci**

**ANLAGE 3**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

**Vordruck Hilfeersuchen**



# Faxanforderung grenzüberschreitender Rettungsdienst

## Dožádání přeshraniční pomoci - faxem

|         |         |                         |
|---------|---------|-------------------------|
| von//od | an//pro | datum, zeit//datum, čas |
|---------|---------|-------------------------|

|                              |                                    |             |                                  |
|------------------------------|------------------------------------|-------------|----------------------------------|
| Anzahl Personen//Počet osob: | Geschlecht//Pohlaví: Male / Female | Alter//Věk: | Patientenname // Jméno pacienta: |
|------------------------------|------------------------------------|-------------|----------------------------------|

Adresse Einsatzstelle (GPS-Koordinaten) //Adresa místa zásahu (Souřadnice GPS):

Verantwortliche Ansprechpartner/(Odpovědné kontaktní osoby):

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Telefon/(Telefon):                   | Sprache/(Jazyk): ENG - DE - CZ |
| Ggf. am Einsatzort/(Popř. na místě): | Sprache/(Jazyk): ENG - DE - CZ |
| Telefon/(Telefon):                   | Sprache/(Jazyk): ENG - DE - CZ |

**Erst/Verdachtsdiagnose//Prvotní diagnóza/podezření na**

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>ZNS//CNS</b></p> <input type="checkbox"/> TIA/Insult//TIA/iktus<br><input type="checkbox"/> Krampfanfall/Krampfleiden//Křečové stavy<br><input type="checkbox"/> Intracranelle Blutung/Intrakraniální krvácení<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění  | <p><b>Psychiatrie</b></p> <input type="checkbox"/> Psychose/Depression/Manie//Psychóza/deprese/manický stav<br><input type="checkbox"/> Entzug (Alkohol, Drogen, Medikamente)//Odvěkání (alkohol, drogy, léky)<br><input type="checkbox"/> Intoxikation//Intoxikace<br><input type="checkbox"/> Erregungszustand//Stav rozčilení<br><input type="checkbox"/> Suizidversuch//Pokus o sebevraždu<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění | <p><b>Stoffwechsel//Látková výměna</b></p> <input type="checkbox"/> Blutzuckerentgleisung//Výkyvy hladiny krev. cukru<br><input type="checkbox"/> Exsikkose//Dehydratace<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění   |
| <p><b>Herz-Kreislauf//Srdce-krevní oběh</b></p> <input type="checkbox"/> Angina Pectoris<br><input type="checkbox"/> Herzinfarkt/ACS//Infarkt myokardu/ACS<br><input type="checkbox"/> Lungenembolie//Plicní embolie<br><input type="checkbox"/> Rhythmusstörung//Srdceční arytmie<br><input type="checkbox"/> hypertensive Krise//hypertenzivní krize<br><input type="checkbox"/> Orthostase/Synkope//Ortostáza/synkopa<br><input type="checkbox"/> Lungenödem/Herzinsuffizienz//Plicní edém/srdceční selhání<br><input type="checkbox"/> Herz-Kreislauf-Stillstand//Zástava<br><input type="checkbox"/> PM/ICD Fehlfunktion//Vada kardiostimulátoru/ICD<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění | <p><b>Abdomen//Břícho, trávicí a vylučovací soustava</b></p> <input type="checkbox"/> akutes Abdomen//Akutní břicho<br><input type="checkbox"/> gastrointestinale Blutung//Krvácení do trávicího traktu<br><input type="checkbox"/> Kolik//Kolik<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění   | <p><b>Verletzungen*//Poranění*</b></p> <input type="checkbox"/> Schädel-Hirn//Lebka/mozek<br><input type="checkbox"/> Gesicht//Obličej<br><input type="checkbox"/> HWS/BWS/LWS//vertebrogeni algický syindrom<br><input type="checkbox"/> Thorax//Hrudník<br><input type="checkbox"/> Abdomen//Břícho<br><input type="checkbox"/> Becken//Pánev<br><input type="checkbox"/> Obere Extremitäten//Horní končetiny<br><input type="checkbox"/> Untere Extremitäten//Dolní končetiny<br><input type="checkbox"/> Weichteile//Měkké tkáně |
| <p><b>Atmung//Dýchání</b></p> <input type="checkbox"/> Pseudokrupp/Epiglottitis//Krup/stridor/laryng/epiglottitida<br><input type="checkbox"/> Asthma//Astma<br><input type="checkbox"/> exacerbierter COPD//exacerboce/ná CHOPN<br><input type="checkbox"/> Aspirations//Aspirace cizího tělesa<br><input type="checkbox"/> Pneumonie/Bronchitis//Pneumonie/bronchitida<br><input type="checkbox"/> Hyperventilationstetanie//Hyperventilační tetanie<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění  | <p><b>Gynäkologie/Geburtshilfe//GYN/POR</b></p> <input type="checkbox"/> Geburt//Porod<br><input type="checkbox"/> vaginale Blutung//vaginální krvácení<br><input type="checkbox"/> sonstige Erkrankung//ostatní onemocnění  | <p><b>Sonstiges//Ostatní</b></p> <input type="checkbox"/> anaphylaktische Reaktion//anafylaktická reakce<br><input type="checkbox"/> Unterkühlung//Podchlazení<br><input type="checkbox"/> sonstige Intoxikation//ostatní intoxikace<br><input type="checkbox"/> Tumorleiden/Finalstadium//Nádor.bolesti/Terminální stav<br><input type="checkbox"/> Ertrinken//Tonutí<br><input type="checkbox"/> SIDS//Syndrom náhlého úmrtí kojence<br><input type="checkbox"/> unbekannte Erkrankung//neznámé onemocnění                         |
|   |  | <p><b>Verbrennung/Verätzungen/Verbrühung **</b><br/> <b>// Popálení/Poleptání/opaření**</b></p> <input type="checkbox"/> Prozent//Procent  |
|   |  | <p><b>Sonstiges//Ostatní</b></p> <input type="checkbox"/> Inhalationstrauma//Inhalační trauma<br><input type="checkbox"/> Elektraunfall//Úraz el. proudem  |

angeforderte Einsatzmittel//Požadované zásahové prostředky

|   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Rettungswagen//Rychlá zdravotnická pomoc | <input type="checkbox"/> Notarzteinsatzfahrzeug//Rychlá lékařská pomoc |
|---|--|

andere//ostatní

\* Verletzungsmechanismus//mechanismus úrazu  
 \*\* Bei Verbrühung (mehr)//v případě poleptání (čím)

Rückantwort//Odpověď:

|   |  |
|---|--|
| Anforderung wird entsprochen/(Požadavku se vyhovuje): | Entsendete Rettungsmittel//Odeslané záchranné prostředky:  |
| <input type="checkbox"/> JA//ANO                      | <input type="checkbox"/> RTW//RZP  |
| <input type="checkbox"/> NEIN//NE                     | <input type="checkbox"/> NEF//RLP  |
| Telefon Einsatzkräfte//Telefon výjezdové skupiny:     | Voraussichtliche Eintreffzeit am Einsatzort in Minuten//Předpokládaná doba příjezdu na místo zásahu v minutách |

## **PŘÍLOHA 4**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

### **Lůžková zdravotnická zařízení**

## **ANLAGE 4**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

### **Medizinische Versorgungseinrichtungen**

## Medizinische Versorgungseinrichtungen

### Zdravotnická zařízení

(Stand / Stav k: 18. 09. 2015)

#### Karlovarský kraj/ Region Karlovy Vary

| Krankenhaus /<br>Nemocnice  | Adresse / Adresa             | Telefon<br>Fax   | Versorgungsauftrag / Specializace  |
|---|------------------------------|------------------|--|
| Karlovarská krajská<br>nemocnice a.s.<br><b>Krankenhaus Karlovy<br/>Vary</b>        | Bezručova 19<br>Karlovy Vary | +420 354 225 111 | dermatovenerologie /<br>Dermatovenerologie<br>kardiologie / Kardiologie<br>neurologie / Neurologie<br>rehabilitační a fyzikální medicína /<br>Physikalische und Rehabilitative Medizin<br>vnitřní lékařství / Innere Medizin<br>dětské lékařství / Kinder- und<br>Jugendmedizin<br>maxilofaciální chirurgie / Maxillo-Faziale<br>Chirurgie<br>otorinolaryngologie / Hals-Nasen-<br>Ohrenheilkunde<br>intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege<br>Erwachsene<br>intenzivní péče o děti / Intensivpflege<br>Kinder<br>pneumologie a ftizeologie / Pneumologie<br>und Tuberkulose-Zentrum<br>chirurgie / Chirurgie<br>cévní chirurgie / Gefäßchirurgie<br>dětská chirurgie / Kinderchirurgie<br>gynekologie a porodnictví /<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br>hrudní chirurgie / Brustkorbchirurgie<br>nefrologie / Nephrologie<br>neonatologie / Neonatologie<br>ortopedie / Orthopädie<br>traumatologie / Traumatologie<br>urologie / Urologie<br>intenzivní péče o těhotné / intensive<br>Schwangerenbetreuung<br>neonatologická intenzivní péče /<br>neonatologische Intensivbetreuung<br>infekční lékařství / Infektionsmedizin |
| Karlovarská krajská<br>nemocnice a.s.<br><b>nemocnice Cheb<br/>Krankenhaus Cheb</b> | K Nemocnici 17<br>Cheb       | +420 359 881 111 | dětské lékařství / Kinder- und<br>Jugendmedizin<br>gynekologie a porodnictví /<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br>chirurgie / Chirurgie<br>klinická onkologie / klinische Onkologie<br>neonatologie / Neonatologie<br>ortopedie / Orthopädie<br>otorinolaryngologie / Hals-Nasen-  |

|   |   |                         |  |
|---|---|-------------------------|--|
|   |   |                         | <p>Ohrenheilkunde<br/>         radiační onkologie / Radiationsonkologie<br/>         urologie / Urologie<br/>         vnitřní lékařství / Innere Medizin<br/>         intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene<br/>         následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung</p>  |
| <p>NEMOS SOKOLOV s.r.o.<br/> <b>nemocnice Sokolov</b><br/> <b>Krankenhaus Sokolov</b></p>                             | <p>Slovenská 545<br/>         Sokolov</p>                         | <p>+420 352 520 111</p> | <p>dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin<br/>         chirurgie / Chirurgie<br/>         gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br/>         neonatologie / Neonatologie<br/>         oftalmologie / Augenheilkunde<br/>         ortopedie / Orthopädie<br/>         rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin<br/>         vnitřní lékařství / Innere Medizin<br/>         intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene<br/>         intenzivní péče o děti / Intensivpflege Kinder<br/>         následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung</p>   |
| <p>NEMOS PLUS s.r.o.<br/> <b>nemocnice Ostrov</b><br/> <b>Krankenhaus Ostrov</b></p>                                  | <p>U Nemocnice<br/>         1161<br/>         Ostrov</p>          | <p>+420 353 364 111</p> | <p>gynekologie a porodnictví / Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br/>         chirurgie / Chirurgie<br/>         urologie / Urologie<br/>         vnitřní lékařství / Innere Medizin<br/>         dětské lékařství / Kinder- und Jugendmedizin<br/>         neonatologie / Neonatologie<br/>         psychiatrie / Psychiatrie<br/>         rehabilitační a fyzikální medicína / Physikalische und Rehabilitative Medizin<br/>         intenzivní péče o dospělé / Intensivpflege Erwachsene<br/>         intenzivní péče o děti / Intensivpflege Kinder<br/>         následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung<br/>         následná intenzivní péče / nachfolgende Intensivpflege<br/>         dlouhodobá intenzivní ošetrovatelská péče / langfristige intensive Betreuungspflege</p> |
| <p>Nemocnice Mariánské Lázně s.r.o.<br/> <b>nemocnice Mariánské Lázně</b><br/> <b>Krankenhaus Mariánské Lázně</b></p> | <p>U Nemocnice<br/>         91/3<br/>         Mariánské Lázně</p> | <p>+420 354 474 222</p> | <p>následná lůžková péče / nachfolgende Bettenbetreuung<br/> <br/>         dlouhodobá lůžková péče / langfristige Bettenbetreuung</p>  |

Liberecký kraj/ Region Liberec

| Krankenhaus /<br>Nemocnice  | Adresse / Adresa                        | Telefon<br>Fax   | Versorgungsauftrag / Specializace  |
|---|---|--|--|
| <p>Krajská nemocnice<br/>Liberec, a.s.<br/><b>Bezirkskrankenhaus<br/>Liberec AG</b></p> | <p>Husova 357/10<br/>460 63 Liberec</p> | <p>+42048531111<br/><a href="http://www.nemlib.cz">www.nemlib.cz</a></p> | <p>anesteziologicko-resuscitační oddělení /<br/>Abteilung für Anästhesiologie und<br/>Reanimation<br/>centrální interní příjem / zentrale interne<br/>Aufnahme<br/>centrální příjem chirurgických oborů -<br/>Traumacentrum / Traumazentrum -<br/>zentrale Aufnahme chirurgischer<br/>Bereiche<br/>chirurgická a úrazová ambulance /<br/>chirurgische und Unfallambulanz<br/>dětské oddělení / Kinderabteilung<br/>kardiologie – Kardiocentrum / Kardiologie<br/>Kardiozentrum<br/>neurologie - Komplexní<br/>cerebrovaskulární centrum / Neurologie -<br/>Komplexes<br/>zerebrovaskuläres Zentrum<br/>infekční oddělení / Infektionsabteilung<br/>cévní chirurgie / Gefäßchirurgie<br/>endokrinologie a diabetologie /<br/>Endokrinologie und Diabetologie<br/>gynekologie a porodnictví /<br/>Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br/>chirurgie / Chirurgie<br/>klinická onkologie - Komplexní<br/>onkologické centrum / klinische<br/>Onkologie – Komplexes<br/>Onkologiezentrum<br/>neonatologie / Neonatologie<br/>neurochirurgie / Neurochirurgie<br/>oftalmologie / Augenheilkunde<br/>onkochirurgie / Onkochirurgie<br/>orální a maxilofaciální chirurgie / Oral-<br/>und Maxillo-Faziale Chirurgie<br/>ortopedie a traumatologie pohybového<br/>ústrojí / Orthopädie und Traumatologie<br/>des Bewegungsapparates<br/>otorinolaryngologie a chirurgie hlavy a<br/>krku / Hals-Nasen-Ohrenheilkunde und<br/>Kopf- und Halschirurgie<br/>pneumologie a ftizeologie / Pneumologie<br/>und Tuberkulose-Zentrum<br/>psychiatrie / Psychiatrie<br/>rehabilitační a fyzikální medicína /<br/>Physikalische und Rehabilitative Medizin<br/>revmatologie / Rheumatologie<br/>urologie / Urologie<br/>vnitřní lékařství / Innere Medizin</p> |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| Nemocnice Frýdlant<br>s.r.o.<br><b>Krankenhaus Frýdlant</b>   | V Úvoze 860<br>464 01 Frýdlant         | +420482369111<br><a href="http://www.nemfd.cz">www.nemfd.cz</a> | chirurgie / Chirurgie<br><br>gynekologie a porodnictví /<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe   |
| Nemocnice s<br>poliklinikou Česká Lípa,<br>a.s.<br><b>Krankenhaus mit<br/>Poliklinik<br/>Česká Lípa</b> | Purkyňova 1849<br>470 77 Česká<br>Lípa | +420487954111<br><a href="http://www.nemcl.cz">www.nemcl.cz</a> | centrální příjem / zentrale Aufnahme<br>anesteziologie a intenzivní medicína /<br>Anästhesiologie und Intensivmedizin<br>dětské lékařství / Kinder- und<br>Jugendmedizin<br>gynekologie a porodnictví /<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br>chirurgie / Chirurgie<br>neonatologie / Neonatologie<br>neurologie - Iktové centrum / Neurologie<br>– Iktus-Zentrum<br>ortopedie a traumatologie pohybového<br>ústrojí / Orthopädie und Traumatologie<br>des Bewegungsapparates<br>rehabilitační a fyzikální medicína /<br>Physikalische und Rehabilitative Medizin<br>traumatologie / Traumatologie<br>urologie / Urologie<br>vnitřní lékařství / Innere Medizin |

#### Ústecký kraj/ Region Usti

| Krankenhaus /<br>Nemocnice  | Adresse / Adresa                             | Telefon<br>Fax  | Versorgungsauftrag / Specializace  |
|---|--|---|--|
| Krajská zdravotní, a. s.<br><b>Krankenhaus<br/>Ústí nad Labem</b> | Sociální péče<br>3316 /12A<br>Ústí nad Labem | +420477111111<br><a href="http://www.kzcf.eu">www.kzcf.eu</a> | Invazivní kardiologie (KatLab) / invasive<br>Kardiologie<br>Traumacentrum / Traumazentrum<br>Traumacentrum pro děti /<br>Traumazentrum f. Kinder<br>Kranio cerebrovaskul. Centrum / Cranio -<br>zerebrovaskuläres Zentrum<br>Emergency / Notfallambulanz<br>Dětská klinika / Kinderklinik<br>Gastroenterologické odd. / Abt. für<br>Gastroenterologie<br>Gynekologicko porodnická klinika / Klinik<br>für Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br>Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br>Infekční odd. / Infektionsabteilung<br>Interní odd. / Interne Abteilung<br>Kardiologická klinika / Klinik für<br>Kardiologie<br>Klinika anesteziologie, perioperační a<br>intenzivní medicíny / Klinik f.<br>Anästhesiologie, perioperative und<br>Intensivmedizin<br>Klinika úrazové chirurgie / Klinik für |

|  |                                   |  |  |
|--|-----------------------------------|--|--|
|  |                                   |  | <p>Unfallchirurgie<br/> Klinika urologie a robotické chirurgie /<br/> Klinik für Urologie und robotische<br/> Chirurgie<br/> Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten<br/> Nefrologicko -dialyzační odd. / Abteilung<br/> für Nephrologie und Dialyse<br/> Neurochirurgická klinika / Klinik für<br/> Neurochirurgie<br/> Neurologické odd. / Abt. für Neurologie<br/> Novorozenecké odd. /<br/> Neugeborenenabteilung<br/> Oční klinika / Klinik für Augenheilkunde<br/> Odd. dětské chirurgie / Abt. f.<br/> Kinderchirurgie<br/> Odd. dětské kardiologie / Abteilung für<br/> Kinderkardiologie<br/> Odd. hrudní chirurgie / Abt. f.<br/> Brustkorbchirurgie<br/> Odd. nukleární medicíny / Abt. f.<br/> Nuklearmedizin<br/> Odd. ústní, čelistní a obličejové chirurgie<br/> / Abt. f. Mund-, Kiefer und<br/> Gesichtschirurgie<br/> Onkologické odd./ Abteilung f. Onkologie<br/> Ortopedické odd. / Abteilung f.<br/> Orthopädie<br/> Otorinolaryngologické odd. / Abt. f. Hals-<br/> Nasen-Ohrenheilkunde<br/> Plicní odd. / Lungenabteilung<br/> Protetické odd. / Abt. f. Prothetik<br/> Psychiatrické odd. / Abt. für Psychiatrie</p> |
| <p>Krajská zdravotní a.s.<br/> Děčín<br/> <b>Krankenhaus Děčín</b></p>     | <p>U Nemocnice 1<br/> Děčín</p>   | <p>+420412705111<br/> <a href="http://www.kzcr.eu">www.kzcr.eu</a></p> | <p>Iktové centrum / Iktus-Zentrum<br/> anesteziologicko-resuscitační oddělení /<br/> Abteilung für Anästhesiologie und<br/> Reanimation<br/> Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und<br/> Jugendmedizin<br/> Gynekologicko porodnické odd. /<br/> Abteilung f. Frauenheilkunde und<br/> Geburtshilfe<br/> Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br/> Interní odd. / Interne Abt.<br/> Neurologické odd. / Abt. für Neurologie<br/> Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde<br/> Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f.<br/> Hals-Nasen-Ohrenheilkunde</p>   |
| <p>Krajská zdravotní a.s.<br/> Teplice<br/> <b>Krankenhaus Teplice</b></p> | <p>Duchcovská 53<br/> Teplice</p> | <p>+420417519111<br/> <a href="http://www.kzcr.eu">www.kzcr.eu</a></p> | <p>Iktové centrum / Iktus-Zentrum<br/> anesteziologicko-resuscitační oddělení /<br/> Abteilung für Anästhesiologie und<br/> Reanimation<br/> Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und<br/> Jugendmedizin<br/> Gynekologicko porodnické odd. /<br/> Abteilung f. Frauenheilkunde und<br/> Geburtshilfe</p>  |

|   |                                    |  |  |
|---|------------------------------------|--|--|
|   |                                    |  | <p>Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br/> Interní odd. / Interne Abt.<br/> Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten<br/> Neurologické odd. / Abt. für Neurologie<br/> Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde<br/> Onkologické odd./ Abteilung f. Onkologie<br/> Ortopedické odd. / Abteilung f.<br/> Orthopädie<br/> Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f.<br/> Hals-Nasen-Ohrenheilkunde<br/> Urologické odd. / Abteilung f. Urologie</p>  |
| <p>Krajská zdravotní a.s.<br/> Most<br/> <b>Krankenhaus Most</b></p>              | <p>J.E.Purkyně 270/5<br/> Most</p> |  | <p>anesteziologicko-resuscitační oddělení /<br/> Abteilung für Anästhesiologie und<br/> Reanimation<br/> Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und<br/> Jugendmedizin<br/> Gynekologicko porodnické odd. /<br/> Abteilung f. Frauenheilkunde und<br/> Geburtshilfe<br/> Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br/> Interní odd. / Interne Abt.<br/> Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten<br/> Neurologické odd. / Abt. für Neurologie<br/> Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde<br/> Onkologické odd./ Abteilung f. Onkologie<br/> Ortopedické odd. / Abteilung f.<br/> Orthopädie<br/> Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f.<br/> Hals-Nasen-Ohrenheilkunde<br/> Plicní odd. / Lungenabteilung<br/> Psychiatrické odd. / Abt. f. Psychiatrie<br/> Urologické odd. / Abteilung f. Urologie</p> |
| <p>Krajská zdravotní a.s.<br/> Chomutov<br/> <b>Krankenhaus<br/> Chomutov</b></p> | <p>Kochova 1185<br/> Chomutov</p>  | <p>+420474447111<br/> <a href="http://www.kzcf.eu">www.kzcf.eu</a></p> | <p>Iktové centrum / Iktus-Zentrum<br/> anesteziologicko-resuscitační oddělení /<br/> Abteilung für Anästhesiologie und<br/> Reanimation<br/> Dětské odd. / Abteilung f. Kinder- und<br/> Jugendmedizin<br/> Gynekologicko porodnické odd. /<br/> Abteilung f. Frauenheilkunde und<br/> Geburtshilfe<br/> Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br/> Interní odd. / Interne Abt.<br/> Kožní odd. / Abteilung f. Hautkrankheiten<br/> Neurologické odd. / Abteilung f.<br/> Neurologie<br/> Oční odd. / Abteilung f. Augenheilkunde<br/> Odd. nukleární medicíny / Abteilung f.<br/> Nuklearmedizin<br/> Onkologické odd. / Abteilung f. Onkologie<br/> Ortopedické odd. / Abteilung f.<br/> Orthopädie<br/> Otorinolaryngologické odd. / Abteilung f.<br/> Hals-Nasen-Ohrenheilkunde</p>                 |



|   |                             |  |  |
|---|-----------------------------|--|--|
|   |                             |  | Plicní odd. / Lungenabteilung<br>Urologické odd. / Abteilung f. Urologie   |
| Nemocnice Kadaň s.r.o.<br><b>Krankenhaus Kadaň</b>  | Golovinova 1559<br>Kadaň    | <a href="http://www.nemkadan.cz">www.nemkadan.cz</a> | Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br>Interní odd. / Interne Abt.<br>Ortopedické odd. / Abteilung f. Orthopädie<br>Gynekologicko porodnické odd. / Abt. für Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br>Pediatrické odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin<br>Urologické odd. / Abteilung f. Urologie |
| Lužická nemocnice a poliklinika, a.s.<br>Rumburk<br><b>Krankenhaus und Poliklinik Rumburk</b> | Jiráskova 1378/4<br>Rumburk | <a href="http://www.nemrum.cz">www.nemrum.cz</a>     | Chirurgické odd. / Chirurgische Abt.<br>Interní odd. / Interne Abt.<br>Gynekologicko porodnické odd. / Abt. für Frauenheilkunde und Geburtshilfe<br>Pediatrické odd. / Abteilung f. Kinder- und Jugendmedizin  |

### Svobodný stát Sasko/ Freistaat Sachsen

| Krankenhaus /<br>Nemocnice                  | Adresse / Adresa                               | Telefon/<br>Fax  | Versorgungsauftrag / Specializace   |
|---|--|--|---|
| Städtisches Klinikum<br>Görlitz             | Girbigsdorfer<br>Straße 1 – 3<br>02828 Görlitz | +49 3581 370/<br>+493581371109<br><a href="http://www.klinikum-goerlitz.de">www.klinikum-goerlitz.de</a>                           | Augenheilkunde / ophthalmologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví /<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>otorinolaryngologie<br>Haut- und Geschlechtskrankheiten /<br>nemoci kožní a pohlavní<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Neurochirurgie / neurochirurgie<br>Neurologie / neurologie<br>Strahlentherapie / radioterapie<br>Urologie / urologie<br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychoterapie<br>Psychosomatische Medizin und<br>Psychotherapie / psychosomatické<br>lékařství a psychoterapie |
| Malteser Krankenhaus<br>St. Carolus Görlitz | Carolusstraße<br>212<br>02827 Görlitz          | +49 3581 720/<br>+493581721993<br><a href="http://www.malteser-krankenhaus-stcarolus.de">www.malteser-krankenhaus-stcarolus.de</a> | Chirurgie / chirurgie<br><br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Urologie / urologie  |

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Klinikum Oberlausitzer Bergland<br>Standort Ebersbach                                     | Röntgenstraße 23<br>02730 Ebersbach-Neugersdorf   | +49 3586 762 3000/<br>+493586762498<br><a href="http://www.k-ob.de">www.k-ob.de</a>                              | Chirurgie / chirurgie<br><br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství  |
| Klinikum Oberlausitzer Bergland<br>Standort Zittau  | Görlitzer Straße 8<br>02763 Zittau                | +49 3583 881 000/<br>+493583881009<br><a href="http://www.k-ob.de">www.k-ob.de</a>                               | Augenheilkunde / oftalmologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie                        |
| Sächsisches Krankenhaus für Psychiatrie, Psychotherapie und Neurologie<br>Großschweidnitz | Dr.-Max-Krell-Park 41<br>02708<br>Großschweidnitz | +49 3585 4530/<br>+4935854532380<br><a href="http://www.skh-grossschweidnitz.de">www.skh-grossschweidnitz.de</a> | Neurologie / neurologie<br>Kinder- und Jugendpsychiatrie und -<br>psychotherapie<br>/ dětská psychiatrie a psychotherapie<br><br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychotherapie   |
| Krankenhaus Bautzen   | Am Stadtwall 3<br>02625 Bautzen                   | +49 3591 3630/<br>+4935913632445<br><a href="http://www.oberlausitz-kliniken.de">www.oberlausitz-kliniken.de</a> | Augenheilkunde / oftalmologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Urologie / urologie |
| Krankenhaus Bischofswerda   | Kamenzer Straße 55<br>01877<br>Bischofswerda      | +49 3594 7870/<br>+4935947873177<br><a href="http://www.oberlausitz-kliniken.de">www.oberlausitz-kliniken.de</a> | Chirurgie / chirurgie<br><br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství  |
| ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg   | Pulsnitzer Str. 60<br>01454 Radeberg              | +49 3528 4590/<br>+493528442809<br><a href="http://www.asklepios.de/radeberg">www.asklepios.de/radeberg</a>      | Chirurgie / chirurgie<br><br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství   |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| Sächsisches Krankenhaus Arnsdorf            | Hufelandstraße 15<br>01477 Arnsdorf      | +49 35200 260/<br>+4935200262212<br><a href="http://www.skh-arnsdorf.de">www.skh-arnsdorf.de</a>                          | Neurologie / neurologie<br><br>Kinder- und Jugendpsychiatrie und – psychotherapie / dětská psychiatrie a psychotherapie<br>Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychotherapie   |
| Asklepios Sächsische Schweiz Klinik Sebnitz | Dr.-Stedner-Str. 75b<br>01855 Sebnitz    | +49 35971 60/<br>+49 35971 618 17<br><a href="http://www.asklepios.de/sebnitz">www.asklepios.de/sebnitz</a>               | Chirurgie / chirurgie<br><br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství   |
| HELIOS Klinikum Pirna                       | Struppener Str. 13<br>01796 Pirna        | +49 3501 711 80/<br>+49 3501 711 812 11<br><a href="http://www.helios-kliniken.de/pirna">www.helios-kliniken.de/pirna</a> | Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství<br>Urologie / urologie<br>Psychiatrie und Psychotherapie / psychiatrie a psychotherapie              |
| HELIOS Weißeritztal-Klinik Freital          | Bürgerstraße 7<br>01705 Freital          | +49 351 646 60/<br>+493516467010<br><a href="http://www.weisseritztal-kliniken.de">www.weisseritztal-kliniken.de</a>      | Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie   |
| HELIOS Weißeritztal-Klinik Dippoldiswalde   | Rabenauer Str. 9<br>01744 Dippoldiswalde | +49 3504 6320/<br>+4935046325010<br><a href="http://www.weisseritztal-kliniken.de">www.weisseritztal-kliniken.de</a>      | Chirurgie / chirurgie<br><br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství   |
| Kreiskrankenhaus Freiberg                   | Donatsring 20<br>09599 Freiberg          | +49 3731 770/<br>+493731772399<br><a href="http://www.kkh-freiberg.de">www.kkh-freiberg.de</a>                            | Augenheilkunde / oftalmologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe / gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde / otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin / vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Neurologie / neurologie |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Klinikum Mittleres Erzgebirge Haus Zschopau  | Alte Marienberger Str. 52<br>09405 Zschopau     | +49 3725 400/<br>+493725401209<br><a href="http://www.kkh-mek.de">www.kkh-mek.de</a>                                  | Urologie / urologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychoterapie   |
| Klinikum Mittleres Erzgebirge Haus Olbernhau | Krankenhausstr. 1<br>09526 Olbernhau            | +49 37360 100/<br>+49 37360 101 22<br><a href="http://www.kkh-mek.de">www.kkh-mek.de</a>                              | Chirurgie / chirurgie<br><br>Frauenheilkunde / gynekologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství   |
| EKA Erzgebirgsklinikum Annaberg              | Chemnitzer Straße 15<br>09456 Annaberg-Buchholz | +49 3733 800/<br>+493733804008<br><a href="http://www.erzgebirgsklinikum.de">www.erzgebirgsklinikum.de</a>            | Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychoterapie   |
| HELIOS Klinikum Aue                          | Gartenstraße 6<br>08280 Aue                     | +49 3771 580/<br>+493771581280<br><a href="http://www.helios-kliniken.de/aue">www.helios-kliniken.de/aue</a>          | Augenheilkunde / oftalmologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>Otorinolaryngologie<br>Haut- und Geschlechtskrankheiten /<br>nemoci kožní a pohlavní<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Neurologie / neurologie<br>Urologie / urologie<br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychoterapie |
| Kliniken Erlabrunn                           | Am Märzenberg<br>1A<br>08359<br>Breitenbrunn    | +49 3773 60/<br>+49 3773 613 02<br><a href="http://www.erlabrunn.de">www.erlabrunn.de</a>                             | Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Psychosomatische Medizin und<br>Psychotherapie / psychosomatické<br>lékařství a psychoterapie   |
| Klinikum Obergöltzsch Rodewisch              | Stiftstraße 10<br>08228 Rodewisch               | +49 3744 3610/<br>+49 3744 329 07<br><a href="http://www.klinikum-obergoeltzsch.de">www.klinikum-obergoeltzsch.de</a> | Chirurgie / chirurgie<br><br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /  |

|   |                                     |  |   |
|---|-------------------------------------|--|---|
|   |                                     |  | Otorinolaryngologie<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie  |
| Sächsisches<br>Krankenhaus für<br>Psychiatrie und<br>Neurologie Rodewisch | Bahnhofstraße 1<br>08228 Rodewisch  | +49 3744 3660/<br>+49 3744 366 11 99<br><a href="http://www.skh-rodewisch.de">www.skh-rodewisch.de</a>                             | Neurologie / neurologie<br><br>Kinder- und Jugendpsychiatrie u.<br>-psychotherapie / dětská psychiatrie a<br>psychotherapie<br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychoterapie  |
| Krankenhaus<br>BETHANIEN Plauen   | Dobenastraße<br>130<br>08523 Plauen | +49 3741 172<br>202/<br>+493741172209<br><a href="http://www.bethanien-plauen.de">www.bethanien-plauen.de</a>                      | Chirurgie / chirurgie<br><br>Hals-Nasen-Ohrenheilkunde /<br>Otorinolaryngologie   |
| HELIOS Vogtland-<br>Klinikum Plauen                                       | Röntgenstraße 2<br>08529 Plauen     | +49 3741 490/<br>+493741494499<br><a href="http://www.helios-kliniken.de/plauen">www.helios-kliniken.de/plauen</a>                 | Augenheilkunde / oftalmologie<br>Chirurgie / chirurgie<br>Frauenheilkunde und Geburtshilfe /<br>gynekologie a porodnictví<br>Haut- und Geschlechtskrankheiten /<br>nemoci kožní a pohlavní<br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství<br>Kinder- und Jugendmedizin / pediatrie<br>Neurochirurgie / neurochirurgie<br>Neurologie / neurologie<br>Urologie / urologie<br>Psychiatrie und Psychotherapie /<br>psychiatrie a psychoterapie |
| Paracelsus-Klinik<br>Schöneck   | Albertplatz 1<br>08261 Schöneck     | +49 37464 850/<br>+4937464851712<br><a href="http://www.paracelsus-kliniken.de/schoeneck">www.paracelsus-kliniken.de/schoeneck</a> | Chirurgie / chirurgie<br><br>Frauenheilkunde / gynekologie<br><br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství  |
| Paracelsus-Klinik Adorf   | Sorger Straße 51<br>08626 Adorf     | +49 3742 3790/<br>+4937423792712<br><a href="http://www.paracelsus-kliniken.de/adorf">www.paracelsus-kliniken.de/adorf</a>         | Chirurgie / chirurgie<br><br>Innere Medizin und Allgemeinmedizin /<br>vnitřní a všeobecné lékařství   |

|                                   |                                  |   |                         |
|-----------------------------------|----------------------------------|---|-------------------------|
| MediClin Klinik am<br>Brunnenberg | Endersstr. 5<br>08645 Bad Elster | +49 37437 80/<br>+49 37437 822 04<br><a href="http://www.klinik-am-brunnenberg.de">www.klinik-am-brunnenberg.de</a> | Neurologie / neurologie |
|-----------------------------------|----------------------------------|---|-------------------------|

**PŘÍLOHA 5**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHRANIČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické  
záchranné služby na německé straně**

**ANLAGE 5**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

**Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf deutscher Seite**

**Leitstellen, Zuständigkeitsbereich und Rettungsdienstbringer auf sächsischer Seite**  
(Stand 8.10.2015)

| Leitstelle /<br>Zdravotnické<br>operační<br>středisko | Zuständigkeits-<br>bereich / Oblast<br>působnosti    | Notruf-Fax /<br>Tísňové<br>volání - fax | Telefon            | Telefax             | E-Mail / e-mail   | Anschrift / Adresa                                    | Rettungsdienst-<br>erbringer / Poskytovatel<br>přednemocniční<br>neodkladné péče  |
|---|--|---|--------------------|---------------------|---|---|---|
| Integrierte<br>Regionalleit-<br>stelle<br>Ostsachsen  | Landkreise Görlitz<br>und Bautzen                    | 112                                     | (03571)<br>1 92 96 | (03571)<br>4765 111 | <a href="mailto:lagedienst@irls-hoyerswerda.de">lagedienst@irls-<br/>hoyerswerda.de</a>                       | 02977 Hoyerswerda<br>Merzdorfer Straße 1              | ASB gGmbH<br>DRK Schlesische<br>Oberlausitz gGmbH<br>DRK KV Zittau<br>BF Görlitz<br>BF Hoyerswerda<br>Malteser Hilfsdienst<br>gGmbH<br>DRK KV Bautzen<br>DRK Radeberg-Pulsnitz<br>gGmbH                 |
| Integrierte<br>Regionalleit-<br>stelle Dresden        | Landkreis<br>Sächsische<br>Schweiz-<br>Osterzgebirge | (0351)<br>8155 130                      | (0351)<br>501210   | (0351)<br>8155 154  | <a href="mailto:LeitstelleFeuerwehr@dresden.de">LeitstelleFeuerwehr@<br/>dresden.de</a>                       | 01139 Dresden<br>Scharfenberger Str. 47               | ASB Rettungsdienst<br>gGmbH Neustadt/Sachsen<br>DRK Kreisverband<br>Dippoldiswalde e. V.<br>DRK Rettungsdienst Freital<br>gGmbH<br>DRK Kreisverband Pirna e.<br>V.<br>DRK Kreisverband Sebnitz<br>e. V. |
| Freiberg  | Landkreis<br>Mittelsachsen                           | (03731)<br>32 225                       | (03731)<br>32 023  | (03731)<br>32 225   | <a href="mailto:Disponent@Landkreis-Mittelsachsen.de">Disponent@Landkreis-<br/>Mittelsachsen.de</a>           | 09599 Freiberg<br>Frauensteiner Str. 45               | DRK KV Freiberg<br>DRK KV Rochlitz<br>DRK KV Döbeln-Hainichen   |
| Annaberg  | Landkreis<br>Erzgebirgskreis                         | (03733)<br>8315007                      | (03733)<br>23163   | (03733)<br>8315007  | <a href="mailto:LeitstelleErzgebirgskreis@kreis-erz.de">LeitstelleErzgebirgskreis-<br/>kreis@kreis-erz.de</a> | 09456 Annaberg-Buchholz<br>Straße der Freundschaft 11 | DRK KV Stollberg<br>JUH KV Erzgebirge   |

1



**Leitstellen, Zuständigkeitsbereich und Rettungsdienstbringer auf sächsischer Seite**  
(Stand 8.10.2015)

|         |               |                     |                    |                     |  |   |   |
|---------|---------------|---------------------|--------------------|---------------------|--|---|---|
| Zwickau | Vogtlandkreis | (+49 375)<br>835725 | (+49 375)<br>19222 | (+49 375)<br>215764 | <a href="mailto:Feuerwehr.leitstelle@Zwickau.de">Feuerwehr.leitstelle@Zwickau.de</a> | 08056 Zwickau<br>Crimmitschauer Str. 35 | DRK KV Annaberg<br>DRK KV Mittleres<br>Erzgebirge<br>DRK KV Aue-<br>Schwarzenberg<br>DRK Oelsnitz gGmbH<br>Rettungsdienstgesellschaft<br>mbH Plauen<br>ASB Vogtland gGmbH<br>DRK Klingenthal gGmbH<br>JUH RV Zwickau-Vogtland<br>BF Plauen<br>DRK Reichenbach gGmbH<br>DRK Auerbach gGmbH |
|---------|---------------|---------------------|--------------------|---------------------|--|---|---|

**PŘÍLOHA 6**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHraniČNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické  
záchranné služby na české straně**

**ANLAGE 6**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

**Leitstellen und Rettungsdiensterbringer auf tschechischer Seite**

Zdravotnická operační střediska a poskytovatelé zdravotnické záchranné služby na české straně  
Stav k 1. 9. 2015

## **1. Karlovarský kraj**

Zdravotnická záchranná služba Karlovarského kraje, příspěvková organizace

Závodní 390/98c, 360 06 Karlovy Vary

Telefon: 353 362 520 / Fax:

Emaily: [sekretariat@zzskvk.cz](mailto:sekretariat@zzskvk.cz)

**Zdravotnické operační středisko:**

Telefon: +420 353 362 580-5    **FAX: +420 353 362 521**    e-mail: [zos@zzskvk.cz](mailto:zos@zzskvk.cz)

## **2. Ústecký kraj**

Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, příspěvková organizace

Sociální péče 799/7A, P.O. BOX 44 , 400 11 Ústí nad Labem

Telefon: 475 234 111 / Fax: 475 234 132

Emaily: [info@zssuk.cz](mailto:info@zssuk.cz); [e-podatelna@zssuk.cz](mailto:e-podatelna@zssuk.cz)

**Zdravotnické operační středisko:**

Telefon: +420 475 234 101, +420 475 234 102    **FAX: +420 475 234 140**    e-mail: [zosusti@zssuk.cz](mailto:zosusti@zssuk.cz)

## **3. Liberecký kraj**

Zdravotnická záchranná služba Libereckého kraje, příspěvková organizace

Husova 976/37, 460 01 Liberec 1

Telefon: +420 485 218 511 / Fax: 485 218 519

Emaily: [sekretariat@zsslk.cz](mailto:sekretariat@zsslk.cz)

**Zdravotnické operační středisko:**

Telefon: +420 485 114 444, + 420 485 218 551-4    **FAX: +420 485 218 558** e-mail: [zos@zsslk.cz](mailto:zos@zsslk.cz)

**PŘÍLOHA 7**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHraničNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Protokol o zásahu českých výjezdových skupin**

**ANLAGE 7**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

**Einsatzprotokoll tschechische Einsatzkräfte**

# Karlovarský kraj

|                            |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------|--|---|-------------|------------------------------|-------------------|-------------------|---------------|--------------------|-----------|-----------|-------------|---|-------|---------------|--|-----|--|------|--|--|--|--|--|--|--|
| Razítko                    |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Datum:                     |  | Období výjevy / Stupeň naléhavosti: I II III IV |             |                              |                   | Místo výjevu:     |               | Výjevodní základna |           | RV        | RPL         | RZP   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Výjev I.:                  |  | Čas výjevu:                                     | Čas výjevu: | Čas příjevu:                 | Začátek ošetření: | Odejíždí z místa: | Čas příchodu: | Konec výjevu:      | Operátor: |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Příjmení, jméno:           |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             | Pohlaví:  |       | Jméno:        |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Datum narození:            |  | RČ:   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             | Příjmení:   |       | Dětské číslo: |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Místo zásehu:              |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             | Roz:  |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Místo trvalého bydliště:   |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             | RZ vst:   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Státní příslušnost občana: |  |   |             | Pojitřovna občana:           |                   |                   |               | Číslo pojištění:   |           |           |             | Číslo pasu:   |       |               |  | Km: |  | Kod: |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>STAV PACIENTA</b>       |  | zač. oš.  | :           | Předání                      | <b>ANAMNÉZA</b>   |                   | ICHS          | CHOPN              | Diabetes  | Epilepsie | Thyreopatie | Nefropatie  |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Krevní tlak                |  |   |             |                              | Hypertenze        |                   | Astma         |                    | CMP       |           | Hepatopatie |   | Jiné: |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Srdeční frekvence          |  |   |             |                              | FA:               |                   |               |                    | Alergie:  |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Dechová frekvence          |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| SpO2                       |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| GCS                        |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Glykémie                   |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Tělesná teplota            |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| EtCO2                      |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Zorn.                      |  | Velikost (mm)                                   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Oku                        |  | Fotoreakce (+/-)                                |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Vizní   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Vázuální  |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Hrudník                    |  | Symetrický                                      |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Asymetrický                                     |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Stabilní  |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Nestabilní                                      |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Dýchání                    |  | Čisté   |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Chropy  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Vrzozy  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Přikoky   |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Neslyšné  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Břicho                     |  | Symetrické                                      |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Prohmatné                                       |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Peritoneální                                    |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Hřbet                      |  | Normální  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Paréza / Ochabení                               |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Plegie  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Hýždě                      |  | Normální  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Paréza / Ochabení                               |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Plegie  |             | P                            |                   | L                 |               | P                  |           | L         |             | P   |       | L             |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Kčl                        |  | Parciální                                       |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Generalizované                                  |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Bolest (VAS: 1 až 10)      |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| eKG                        |  | 3-ovod  |             | 12-ovod                      |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Akoce srdeční:             |  | Pravidelná                                      |             | Nepřavidelná                 |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Rytmus:                    |  | Sinusový  |             | Fibrilace síní               |                   | Flutter síní      |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | Komorová tachykardie                            |             | Fibrilace komor ASV          |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
|                            |  | PEA   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Frekvence:                 |  | / min   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Vlny a krmitý:             |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| QRS komplex:               |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Intervaly a úseky:         |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Závěr:                     |  |   |             |                              |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Předáno:                   |  |   |             | MKN diagnóza:                |                   |                   |               | Převzal:           |           |           |             | Zdravotnické zařízení, oddělení, jméno, podpis, čas |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |
| Kontakt:                   |  |   |             | Jméno a podpis předávajícího |                   |                   |               |                    |           |           |             |   |       |               |  |     |  |      |  |  |  |  |  |  |  |

## Zdravotnická záchranná služba

Karlovarského kraje, p. o.

Závodní 390/98C, 360 06 Karlovy Vary,

IČO: 00574660, Tel.: 353 362 520

### Výjezd:

Primární

Sekundární

| GLASGOW COMA SCALE<br>(pomůcka) | NACA   | POUŽITÉ PŘÍSTROJE  | POUŽITÉ POMŮCKY  |
|---------------------------------|--|--|--|
| Otevření očí                    | 0 - Bez klinického nálezu  | Monitor / Defibrilátor   | Schodolez  |
| Spontánní                       | 1 - Nevýjramá porucha zdraví   | Ventilátor   | Nosítka  |
| Na výzvu                        | 2 - Nutná ambulantní vyšetření   | Odsávačka  | Scoop rám  |
| Na bolest                       | 3 - Nutná hospitalizace  | Lucas 2  | Pátevní deska  |
| Nereaguje                       | 4 - Potenciální ohrožení života  | Oxymetr  | Transportní plachta  |
| Slovní odpověď                  | 5 - Akutní ohrožení života   | Kapnometr  | Fixační límec  |
| Piný kontakt                    | 6 - Resuscitace  | Glukometr  | Vakuová matrace  |
| Zmatená                         | 7 - Smrt   | Lineární dávkovač  | Vakuová dlahá  |
| Nepřiměřená                     | <b>ZPŮSOB ukOnčení</b>   | IO vrtáčka   | Pátevní fixátor  |
| Nesrozumitelná                  | Posechán na místě  | Teploměř   | Pánevní fixátor  |
| Žádná                           | Předán do ZZ   | Jiné:  | Přetlaková manžeta   |
| Motorika                        | Předán jiné ZZ   |  | Extenční dlahá   |
| Na slovní výzvu                 | Předán RLP, RZP  |  |  |
| Adekvátně na bolest             | Zemřel před přjezdem   |  |  |
| Obranná reflexe                 | Zemřel po KPR  |  |  |
| Abnormální extenze              | Zemřel při převozu   |  |  |
| Extenze                         |  |  |  |
| Nereaguje                       |  |  |  |
|                                 |  |  |  |
| <b>APLIKACE OPIÁTU</b>          |  | <b>SOUČINNOST</b>  |  |
| Název:                          | Vlastní ZZS  | Horská služba  |  |
| Počet amp.:                     | Jiná ZZS   | Báňská záchranná služba  |  |
| Způsob aplikace:                | LZS  | Vodní záchranná služba   |  |
| Čas aplikace:                   | PCR  | Jiné:  |  |
| Ordinová(a):                    | HZS  |  |  |
| Apliková(a):                    | Městská policie  |  |  |
| <b>mimOřádná událost</b>        |  | <b>POZNÁMKY</b>  |  |
|                                 |  |  |  |
| <b>POVOLENE ZKRATKY</b>         | Aed - automatický externí defibrilátor<br>ASy - asystolie<br>cMP - cívni mozková příhoda<br>eKG - elektrokardiografie<br>FA - farmakologická anamnéza<br>FK - fibrilace komor<br>GCS - Glasgow Coma Scale<br>CHOPN - chronická obstrukční plicní nemoc | Io. - intracelární<br>Iv. - intravenózně<br>KPR - kardiopulmonální resuscitace<br>KT - komorová tachykardie<br>NAP - nestabilní angina pectoris<br>NorSTeMI - infarkt myokardu bez elevací ST úseku<br>nPB - náhlá příhoda břicha<br>NZO - náhlá zástava oběhu | PeA - bezpulsová elektrická aktivita<br>p.o. - perorálně<br>ROSe - obnova spontánního oběhu<br>s.c. - subkutánně<br>STeMI - infarkt myokardu s elevací ST úseku<br>TANR - telefonicky asistovaná neodkladná resuscitace<br>TAPP - telefonicky asistovaná první pomoc<br>TIA - tranzitorní ischemická ataka |

Stempel

|                                    |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|------------------------------------|------------------------|--|------------------------------|--|----------------------|-------------|------------------|--|-------|---------------|-----------|--------------|-------------|
| Datum:                             |                        | Aufforderungsinhalt/Dringlichkeitsgrad: <span style="float: right;">I II III IV</span> |                              |  |                      | Angebotort: |                  | Standort:  |       | NEF           | NAW       | RTW          |             |
| Aufforderung Nr.:                  | Alarm:                 | Ausfahrt:  | Ankunft:                     | Anfang der Behandlung:                         | Abfahrt:             | Übergabe:   | Einsatzzeit:     | Operator:  |       |               |           |              |             |
| Familienname, Vorname:             |                        |  |                              |  |                      |             |                  | Geschlecht:  |       | Art:          |           |              |             |
| Geburtsdatum:                      |                        |  |                              |  |                      |             |                  | M W  |       | Rettungsmann: |           |              |             |
| Einsatzort:                        |                        |  |                              |  |                      |             |                  | MNR:   |       | Fahrer:       |           |              |             |
| Wohnort:                           |                        |  |                              |  |                      |             |                  | Artl. Kennzeichen:   |       |               |           |              |             |
| Staatsbürgerschaft beim Ausländer: |                        |  | Versicherung des Ausländers: |  | Versicherungsnummer: |             | Reisepassnummer: |  | Rm:   | Kode:         |           |              |             |
| <b>Patientenzustand</b>            |                        | Anfang der   |                              | Übergabe                                       |                      | ANAMNESE    |                  | ICHS   | CHOPN | Diabetes      | Epilepsie | Thyreopathie | Nefropathie |
| Blutdruck                          |                        |  |                              |  |                      | Hypertonie  |                  | Asthma   | CMP   | Hepatopathie  | Sonstige: |              |             |
| Herzfrequenz                       |                        |  |                              |  |                      | Allergien:  |                  |  |       |               |           |              |             |
| Atemfrequenz                       |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| SpO2                               |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| GCS                                |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Glykämie                           |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Körpertemperatur                   |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| EKG                                |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Pupillen                           | Größe (mm)             | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Reaktion (v/a)         | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
| Neck                               | Ström                  |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Vergrößerung           |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Brustkorb                          | Symmetrisch            |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Asymmetrisch           |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Stabil                 |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Instabil               |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Arbeits                            | Rein                   | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Röcheln                | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Knurren                | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Phosfen                | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Unhörbar               | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
| Abdomen                            | Symmetrisch            |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Asymmetrisch           |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Peritonial             |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Bewußt                             | Normal                 | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Parnese / Abschwächung | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Plagie                 | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
| Bewußt                             | Normal                 | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Parnese / Abschwächung | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Plagie                 | R  | L                            | R  | L                    | R           | L                |  |       |               |           |              |             |
| Rein                               | Partial                |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    | Generalisiert          |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Schmerz (VAS: 1 bis 10)            |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| eKG                                |                        | 3-adrig  |                              | 12-adrig                                       |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Herzaktion:                        |                        | Regelmäßig   |                              | Unregelmäßig                                   |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Rhythmus:                          |                        | Sinusrhythmus  |                              | Vorhofflimmern                                 |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    |                        | Vorhofflattern   |                              | ventrikuläre Tachykardie                       |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
|                                    |                        | Kammerflimmern   |                              | ASY PEA  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Frequenz:                          |                        | / min  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Wellen und                         |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| QRS Komplex:                       |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Intervalle und                     |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Beschluß                           |                        |  |                              |  |                      |             |                  |  |       |               |           |              |             |
| Übergeben worden:                  |                        |  |                              | MKN Diagnose:                                  |                      |             |                  | Übernahm:  |       |               |           |              |             |
| Kontakt:                           |                        |  |                              | Namensschild und Unterschrift des Übergebenden |                      |             |                  | Medizinische Einrichtung, Abteilung, Namensschild, Unterschrift, Uhrzeit |       |               |           |              |             |

Gegenwärtige Erkrankung:  
ST. P.:  
BESCHLUSS:  
TH:

# Rettungsdienst des Bezirkes Karlový Vary, Zuschussbetrieb

Závodní 390/98C, 360 06 Karlový Vary,

IdNr.: 00574660, Tel.: 353 362 520

## Einsatz:

Primär

Sekundär

| GLASGOW cOMA ScALe<br>(Hilfsmittel)  | NACA   | Verwendete Geräte   | Verwendete Hilfsmittel   |
|--|--|---|--|
| Augen öffnen<br>spontan 4<br>auf Aufforderung 3<br>auf Schmerzreiz 2<br>keine Reaktion 1   | 0 - Ohne klinischen Befund<br>1 - Geringfügige Störung<br>2 - Ambulante ärztliche Abklärung<br>3 - Stationäre Behandlung erforderlich<br>4 - Potenzielle Lebensbedrohung<br>5 - Akute Lebensgefahr<br>6 - Reanimation<br>7 - Tod   | Monitor / Defibrillator<br>Ventilator<br>Absaugkatheter<br>Lucas 2<br>Oxymeter<br>Kapnometer  | Treppensteiger<br>Tragbahn<br>Schaufeltrage<br>Wirbelhalsbrett<br>Transporttuch<br>Cervicalstütze  |
| Verbale Kommunikation<br>konversationsfähig, orientiert 5<br>desorientiert 4<br>inadäquate Äußerung 3<br>unverständliche Laute 2<br>keine verbale Reaktion 1 | <b>Ergebnis</b><br>Vor Ort gelassen<br>Übergabe ins KJL<br>Übergabe an anderes Rettungsmittel<br>Übergabe an NAW, RTW<br>Vor Ankunft gestorben<br>Nach Reanimation gestorben<br>Tod auf dem Transport  | Glukometer<br>Spritzenpumpe<br>IO Bohrer<br>Thermometer<br>Sonstige:  | Vakuummatte<br>Vakuumchiene<br>Wirbelsäulenfixateur<br>Beckenfabeur<br>Überdruckmanschette<br>Streckchiene   |
| <b>Anwendung von Opiat</b>   |  | <b>Mitwirkung</b>   |  |
| Bezeichnung: Eigener Rettungsdienst  |  | Bergrettungsdienst  |  |
| Anzahl der Ampullen: Anderer Rettungsdienst  |  | Grubenwehr  |  |
| Anwendungsart: Flagrettungsdienst  |  | Wasserrettungsdienst  |  |
| Anwendungszeit: Polizei der Tschechischen Republik   |  | Sonstige:   |  |
| Verordnet von: Feuerwehr   |  |   |  |
| Appliziert von: Stadtpolizei   |  |   |  |
| <b>Außerordentliches Ereignis</b>  |  | <b>Bemerkungen</b>  |  |
|  |  |   |  |
| <b>Zugelassene Abkürzungen</b>   | Aed - automatischer externer Defibrillator<br>Asy - Asystolie<br>dMP - Insult<br>eKG - Elektrokardiografie<br>FA - pharmakologische Anamnese<br>FK - Kammerflimmern<br>TANR - dringliche Wiederbelebung mit telefonischer Assistenz<br>erste Hilfe mit telefonischer Assistenz | Lo. - intraosär<br>Lv. - intravenös<br>KPR - kardiopulmonale Reanimation<br>KT - ventrikuläre Tachykardie<br>NAP - instabile Angina pectoris<br>NonSTeMI - Herzinfarkt, der keine Hebung der ST-Strecke verursacht<br>NRO - nicht-reaktives Kreislaufstillstand | PeA - pulslose elektrische Aktivität<br>p.o. - peroral<br>ROSc - Wiederherstellung eines spontanen Kreislaufes<br>s.c. - subkutan<br>STeMI - Herzinfarkt, der Hebung der ST-Strecke verursacht<br>GCS - Glasgow Coma Scale<br>nFb - akutes Abdomen<br>TAPP - |



The form is a detailed medical protocol for ambulance services, organized into five distinct zones:

- ZONA 1 (Red):** Contains the title 'VÝJEZDOVÝ PROTOKOL' and a list of checkboxes for patient status: 'TK', 'IK', 'EP', 'EUL', 'COI', 'ELY', 'TKK'. It also includes sections for 'PILS', 'OZNAČENÍ', 'OBYČ', and 'BARVA KODU'.
- ZONA 2 (Blue):** The largest section, containing patient identification and medical history. Fields include 'DATUM', 'ČÍSLO VÝJEZDU', 'MÍSTO ZASAHU', 'PŘÍJMENÍ A JMÉNO', 'BYDLIŠTĚ', and 'ČÍSLO'. It also features a 'Příznaky, stavy pacienta' section with checkboxes for symptoms like 'První pomoc', 'dehydrace', 'střevní', and 'oběhová'.
- ZONA 3 (Green):** A vertical column on the right side containing a list of medical conditions and symptoms, such as 'Kardiovaskulární', 'Respirační', 'Neurologické', 'Traumata', and 'Oční'.
- ZONA 4 (Yellow):** A section at the bottom containing a large number of checkboxes for various medical conditions and patient status, including 'Kardiovaskulární', 'Respirační', 'Neurologické', 'Traumata', and 'Oční'.
- ZONA 5 (Purple):** The bottom-most section, containing fields for 'OSUD PACIENTA' and 'PŘÍČINA'.

| POLOŽKA | TEXT <sup>1</sup> [CZ]   | TEXT [DE]  | POLOŽKA |
|---------|--|--|---------|
| 01      | INVEZDOVÍ PROTOKOL (ZÁZNAM O VÝRZDU)   | EINSATZPROTOKOLL                                   | 01      |
| 02      | ZLS (ZDRAVOTNICKÁ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA) LIBERECKÉHO KRAJE   HUSOVA 976/37   460 01 LIBEREC   | RD BEZIRK LIBEREC   HUSOVA 976/37   460 01 LIBEREC | 02      |
| 03      | TEL [TEL] +420 485 114 444   | ☎ +420 485 114 444                                 | 03      |
| 04      | ÚDAJ   | ANGABE   | 04      |
| 05      | ZAČÁTEK OŠETŘENÍ   | ANFANG DER BEHANDLUNG                              | 05      |
| 06      | PŘEDÁNÍ  | ÜBERGABE   | 06      |
| 07      | TK (TLAK KREVĚ KREVNÍ TLAK)   NIBP (NONINVASIVĚ BLOOD PRESSURE)  | NIBP   | 07      |
| 08      | HR (HEART RATE, SRDEČNÍ FREKVENCE)   | HF   | 08      |
| 09      | RR (RESPIRATORY RATE, DECHOVÁ FREKVENCE)   | AF   | 09      |
| 10      | SpO <sub>2</sub> (PERIPHERAL CAPILLARY OXYGEN SATURATION; PERIFERNÍ SATURACE KRVĚ KYSLÍKEM)                                      | SpO <sub>2</sub>                                   | 10      |
| 11      | CO <sub>2</sub> (OXID UHELNATÝ)   ETCO <sub>2</sub> (END-TIDAL CARBON DIOXIDE; PARCIÁLNÍ TLAK OXIDU UHLÍČITÉHO NA KONCI VÝDECHU) | ETCO <sub>2</sub>                                  | 11      |
| 12      | GLY (GLYKEMIE; HLADINA GLUKÓZY V KRVÍ)   | BZ   | 12      |
| 13      | TEMP. (TEMPERATURE; TĚLESNÁ TEPLOTA)   | TEMP   | 13      |
| 14      | PULS   | PULS   | 14      |
| 15      | FYZIOLOGICKÝ NÁLEZ   | PHYSIOLOGISCHER BEFUND                             | 15      |
| 16      | NEHMATNÝ (PULS)  | NICHT TASTBAR                                      | 16      |
| 17      | NITKOVITÝ (PULS)   | FADENÄHNLICH                                       | 17      |
| 18      | NEPRAVIDELNÝ (PULS)  | UNREGELMÄßIG                                       | 18      |
| 19      | DÝCHÁNÍ  | ATMUNG   | 19      |
| 20      | ZÁSTAVA DECHU  | ATEMSTILLSTAND                                     | 20      |
| 21      | DUŠNOST  | ATEMNOT  | 21      |
| 22      | ÚTLUM DÝCHÁNÍ  | ATEMHEMMUNG  | 22      |
| 23      | HYPERVENTILACE   | HYPERVENTILATION                                   | 23      |
| 24      | PARADOXNÍ (DÝCHÁNÍ)  | PARADOX  | 24      |
| 25      | SPASTICKÉ (DÝCHÁNÍ)  | SPASTISCH  | 25      |
| 26      | STRIDOR  | STRIDOR  | 26      |
| 27      | ŘÍZENÉ (DÝCHÁNÍ)   | GESTEUERT  | 27      |
| 28      | (KREVŇ) OBĚH   | BLUTKREISLAUF                                      | 28      |
| 29      | ZÁSTAVA (KREVŇNÍHO) OBĚHU  | BLUTKREISLAUFSTILLSTAND                            | 29      |
| 30      | KORONÁRNÍ BOLEST   | KORONARER SCHMERZ                                  | 30      |
| 31      | MĚSTNÁNÍ PULCÍ (V MALÉM (PULCNÍM) KREVŇNÍM OBĚHU)  | LUNGENSTAUNG                                       | 31      |
| 32      | KRČNÍ VENOSTÁZA (ROZŠÍŘENÍ KRČNÍCH ŽIL)  | GESTAUTE HALSVENEN                                 | 32      |
| 33      | OTOKY DKK (DOLNÍCH KONČETIN)   | ÖDEM DER UEx                                       | 33      |
| 34      | ZPOMALENÁ PERFUZE  | VERZÖGERTE PERFUSION                               | 34      |
| 35      | BARVA KŮŽE   | HAUTFARBE  | 35      |
| 36      | BLEDÁ  | BLASS  | 36      |
| 37      | CYANOZA  | ZYANOSE  | 37      |
| 38      | IKTERUS  | IKTERUS  | 38      |
| 39      | JINÁ   | SONSTIGE   | 39      |
| 40      | NACA (SKÓRE) [NATIONAL ADVISORY COMMITTEE FOR AERONAUTICS]   | NACA SCORE   | 40      |
| 41      | ŘÁDNÉ (ŽÁDNÁ ZÁVAŽNOST)  | KEINE STÖRUNG                                      | 41      |

|           |   |                          |           |
|-----------|---|--------------------------|-----------|
| <b>42</b> | <b>BEZHRDZAMÉ (LEHKÁ ZÁVAŽNOST)</b>                     | GERINGFÜGIGE             | <b>42</b> |
| <b>43</b> | <b>AMBL. OČETĚNÍ (STŘEDNÍ ZÁVAŽNOST)</b>                | AMBULANTE ABKLÄRUNG      | <b>43</b> |
| <b>44</b> | <b>NEML. OČETĚNÍ (VYSOKÁ ZÁVAŽNOST)</b>                 | STATIONÄRE BEHANDLUNG    | <b>44</b> |
| <b>45</b> | <b>POT. OHROŽ. ŽIVOTA (POTENCIÁLNÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA)</b> | POTENTIELLE LEBENSGEFAHR | <b>45</b> |
| <b>46</b> | <b>PŘÍMÉ OHROŽ. ŽIVOTA (PŘÍMÉ OHROŽENÍ ŽIVOTA)</b>      | AKUTE LEBENSGEFAHR       | <b>46</b> |
| <b>47</b> | <b>RESUSCITACE</b>                                      | REANIMATION              | <b>47</b> |
| <b>48</b> | <b>SMRT</b>   | TOD                      | <b>48</b> |
| <b>49</b> |   |                          | <b>49</b> |
| <b>50</b> |   |                          | <b>50</b> |

<sup>1</sup> Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnutě, **správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně**; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce příkladu, uvede se do příkladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

příklad:

~~střídání~~  
[správně]

HS  
[NORSKÁ  
SLUŽBA]

HR  
[HEART  
RATE]

ZÁSTAVA  
[servisní]  
OBĚHU



| POLOŽKA | TEXT <sup>2</sup> [CZ]   | TEXT [DE]                  | POLOŽKA |
|---------|--|----------------------------|---------|
| 51      | DATUM  | DATUM                      | 51      |
| 52      | ČÍSLO VÝJEZDU  | EINSATZNUMMER              | 52      |
| 53      | <b>ZP</b> [ZDRAVOTNÍ POJIŠTOVNA]   | KRANKENKASSE               | 53      |
| 54      | VÝZVA (ČAS)  | AUFFORDERUNG               | 54      |
| 55      | VÝJEZD (ČAS)   | AUSFAHRT                   | 55      |
| 56      | NA MÍSTĚ (PŘÍJEZD NA MÍSTO UDÁLOSTI; ČAS)  | VOR ORT                    | 56      |
| 57      | ODJEZD (Z MÍSTA UDÁLOSTI; ČAS)   | ABFAHRT                    | 57      |
| 58      | PŘÍJEZD (DO ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ; ČAS)  | ANKUNFT                    | 58      |
| 59      | PŘEDÁNÍ PACIENTA (VE ZDRAVOTNICKÉM ZAŘÍZENÍ; ČAS)  | ÜBERGABE                   | 59      |
| 60      | VOLNÍ K AKCI (OBNOVENÍ AKCESCHOPNOSTI VÝJEZDOVÉ SKUPINY; ČAS)  | EINSATZBEREIT              | 60      |
| 61      | UKONČENÍ (UKONČENÍ VÝJEZDU / AKCE; ČAS)  | ENDE                       | 61      |
| 62      | <b>VS</b> [VÝJEZDOVÁ SKUPINA]  | EINSATZTEAM                | 62      |
| 63      | ŽENA (POHLAVÍ)   | W                          | 63      |
| 64      | MUŽ (POHLAVÍ)  | M                          | 64      |
| 65      | MÍSTO ZÁSAHU (UDÁLOSTI)  | EINSATZORT                 | 65      |
| 66      | <b>W</b> [DOKTOR] <b>RLP/RV</b> [RYCHLÁ LÉKAŘSKÁ POMOC V SETKÁVACÍM SYSTÉMU] (TYP VÝJEZDOVÉ SKUPINY) | NAW/NEF                    | 66      |
| 67      | <b>RZP</b> [RYCHLÁ ZDRAVOTNICKÁ POMOC] (TYP VÝJEZDOVÉ SKUPINY)                                       | RTW                        | 67      |
| 68      | <b>D</b> [DOKTOR] <b>RLP/RV + RZP</b> [RLP/RV V SOUČINNOSTI S VÝJEZDOVOU SKUPINOU RZP]               | NAW/NEF + RTW              | 68      |
| 69      | <b>RZP</b> <b>W</b> <b>RLP/RV</b> [RZP PŘIVOLÁVÁ NA MÍSTO UDÁLOSTI LÉKAŘE, RESP. RLP/RV]             | RTW      NAW/NEF           | 69      |
| 70      | <b>D</b> <b>RLP/RV</b> <b>W</b> <b>RZP</b> [RLP/RV, RESP. LÉKAŘ, PŘIVOLÁVÁ NA MÍSTO UDÁLOSTI RZP]    | NAW/NEF      RTW           | 70      |
| 71      | OBSAH VÝZVY (TÍSŔOVÉHO VOLÁNÍ; INDIKACE K VÝJEZDU, TYP UDÁLOSTI)                                     | AUFFORDERUNGSINHALT        | 71      |
| 72      | NENALÉZEN (PACIENT)  | NICHT GEFUNDEN             | 72      |
| 73      | ZNEUŽITÍ   | MISSBRAUCH                 | 73      |
| 74      | PŘÍJMENÍ A JMÉNO (PACIENTA)  | FAMILIEN- UND VORNAME      | 74      |
| 75      | RODNÉ ČÍSLO (PACIENTA)   | GEBURTS-NR.                | 75      |
| 76      | BYDLIŠTĚ (PACIENTA)  | WOHNSTZ                    | 76      |
| 77      | CIZINEC (PACIENT)  | AUSLÄNDER                  | 77      |
| 78      | ČÍSLO PRŮKAZU (ČÍSLO EVROPSKÉHO PRŮKAZU ZDRAVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ (EHIC) PACIENTA - CIZINCE)             | AUSWEIS-Nr. (EHIC)         | 78      |
| 79      | ČÍSLO POJIŠTOVNY (PACIENTA - CIZINCE)  | VERSICHERUNG-Nr.           | 79      |
| 80      | KÓD <b>ZP</b> (KÓD [ZDRAVOTNÍ POJIŠTOVNY] PACIENTA - CIZINCE)  | KRANKENKASSE-KODE          | 80      |
| 81      | PLATNOST (EVROPSKÉHO PRŮKAZU ZDRAVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ (EHIC) PACIENTA - CIZINCE; DATUM)                 | GÜLTIGKEIT (EHIC)          | 81      |
| 82      | STÁT [STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST] (PACIENTA - CIZINCE)   | STAATSANGEHÖRIGKEIT        | 82      |
| 83      | ANAMNÉZA, STAV PACIENTA  | ANAMNESE, PATIENTENZUSTAND | 83      |
| 84      | PRVNÍ POMOC  | ERSTE HILFE                | 84      |
| 85      | ŽÁDNÁ (PRVNÍ POMOC)  | KEINE                      | 85      |
| 86      | ZDRAVOTNICKÁ (PROFESIONÁLNÍ PRVNÍ POMOC)   | FACHMÄNNISCHE              | 86      |
| 87      | LAICKÁ (OBČANSKÁ PRVNÍ POMOC)  | VOM LAIEN                  | 87      |
| 88      | <b>RL</b> [PRAVÁ, LEVÁ]  | R L                        | 88      |
| 89      | <b>LR</b> [LEVÁ, PRAVÁ]  | L R                        | 89      |
| 90      | LÉČBA  | BEHANDLUNG                 | 90      |
| 91      | DIAGNÓZY   | DIAGNOSEN                  | 91      |

|     |  |  |     |
|-----|--|--|-----|
| 92  | <b>EKG</b> [ELEKTROKARDIOGRAM]   | EKG  | 92  |
| 93  | KYSLÍK MASKOU (INHALAČNÍ PODÁVÁNÍ KYSLÍKU) L/MIN   | Sauerstoffmaske L/Min                          | 93  |
| 94  | <b>REBR</b> [KARDIOPULMONÁLNÍ RESUSCITACE] [ <b>KPR</b> ] NEBO [ <b>CPR</b> ] [KARDIOPULMONÁLNÍ RESUSCITACE]   | CPR  | 94  |
| 95  | ČAS ZAHÁJENÍ (RESUSCITACE)   | Anfang   | 95  |
| 96  | NEUSPĚŠNÁ (RESUSCITACE)  | ERFOLGLOS                                      | 96  |
| 97  | ČAS UKONČENÍ (RESUSCITACE)   | ENDE   | 97  |
| 98  | (RESUSCITACE) PŘEVZATÁ OD (KDOHO)  | ÜBERNOMMEN VON                                 | 98  |
| 99  | (RESUSCITACE PŘEVZATÁ OD) ZDRAVOTNÍKA  | FACHMANN                                       | 99  |
| 100 | (RESUSCITACE PŘEVZATÁ OD) LAIKA  | LAIEN  | 100 |
| 101 | PŘENOS ŽIVÝCH EKG LE NA <b>TELEMETRIČNÍ JEDNOTKA</b> A KONSULTACE-TELEMETRICKÝ PŘENOS <b>EKG A KONSULTACE</b>  | TELEMETRISCHE EKG-ÜBERTRAGUNG UND KONSULTATION | 101 |
| 102 | DEFIBRILACE  | DEFIBRILLATION                                 | 102 |
| 103 | MONOFÁZICKÁ (DEFIBRILACE)  | MONOPHASICH                                    | 103 |
| 104 | BIFÁZICKÁ (DEFIBRILACE)  | BIPHASICH                                      | 104 |
| 105 | VÝBOJ (DEFIBRILAČNÍ) [J] [Joule] POČET (DEFIBRILAČNÍCH VÝBOJŮ)   | ENTLADUNG (J) ANZAHL                           | 105 |
| 106 | KARDIOSTIMULACE  | KARDIOSTIMULATION                              | 106 |
| 107 | <del>MIN</del> <sup>4</sup> (FREKVENCE ZA MIN.)  | MIN <sup>4</sup>                               | 107 |
| 108 | <del>mA</del> (MIJAMPÉR)   | mA   | 108 |
| 109 | (MULTIFUNKČNÍ ELEKTRODY (DEFIBRILAČNÍ A KARDIOSTIMULAČNÍ))   | MULTIFUNKTIONELLE ELEKTRODEN                   | 109 |
| 110 | <del>UVV</del> (UMĚLÁ PULCNÍ VENTILACE)  | KLV  | 110 |
| 101 | <del>ml</del> [MILITR] (DĚCHOVÝ OBJEM)   | ml   | 101 |
| 102 | <del>FiO<sub>2</sub></del> (FRAKCE KYSLÍKU) [VE VDECHOVANÉ SMĚSI PLYNŮ]  | FiO <sub>2</sub>                               | 102 |
| 103 | <del>PEEP</del> [POSITIVE END-EXPIRATORY PRESSURE] (POZITIVNÍ TLAK V DÝCHAČÍCH CESTÁCH NA KONCI VÝDECHU) <del>cm H<sub>2</sub>O</del> [CENTIMETRY VODNÍHO SLOUPCE] | PEEP cmH <sub>2</sub> O                        | 103 |
| 104 |  |  | 104 |
| 105 |  |  | 105 |
| 106 |  |  | 106 |
| 107 |  |  | 107 |
| 108 |  |  | 108 |
| 109 |  |  | 109 |
| 110 |  |  | 110 |

<sup>4</sup> Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedení na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnutě, správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranatě závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce příkladu, uvede se do příkladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlění názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

příklad:  
~~oběhová~~  
[správně]  
**MS**  
[HERSCHE  
SLEICHA]  
**HR**  
[HEART  
RATE]  
ZÁSTAVA  
[STOPPE]  
OBĚHU

| POLOŽKA | TEXT <sup>1</sup> [CZ]  | TEXT [DE]                  | POLOŽKA |
|---------|---|----------------------------|---------|
| 150     | ÚRAZ  | UNFALL                     | 150     |
| 151     | HLAVA (ÚRAZ HLAVY)  | KOPF                       | 151     |
| 152     | KRK (ÚRAZ KRKU)   | HALS                       | 152     |
| 153     | HRUDNÍK (ÚRAZ HRUDNÍKU)   | BRUSTKORB                  | 153     |
| 154     | BŘICHO (ÚRAZ BŘICHA)  | ABDOMEN                    | 154     |
| 155     | PÁNEV (ÚRAZ PÁNVE)  | BECKEN                     | 155     |
| 156     | <b>HK</b> [HORNÍ KONČETINA(Y)] (ÚRAZ HORNÍ KONČETINY/HORNÍCH KONČETIN)                  | OBERE EXTREMITÄT OEx       | 156     |
| 157     | <b>DK</b> [DOLNÍ KONČETINA(Y)] (ÚRAZ DOLNÍ KONČETINY/DOLNÍCH KONČETIN)                  | UNTERE EXTREMITÄT UEx      | 157     |
| 158     | <b>E</b> [KRČNÍ] PÁTEŘ (ÚRAZ KRČNÍ PÁTEŘE)  | HALSWIRBELSÄULE HWS        | 158     |
| 159     | <b>H</b> [HRUDNÍ] PÁTEŘ (ÚRAZ HRUDNÍ PÁTEŘE)  | BRUSTWIRBELSÄULE BWS       | 159     |
| 160     | <b>LS</b> [BEDERNĚ-KŘÍŽOVÁ] PÁTEŘ (ÚRAZ BEDERNĚ-KŘÍŽOVÉ PÁTEŘE)                         | LUMBOSAKRALERÜBERGANG L50  | 160     |
| 161     | TRŽNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)  | RISSWUNDE                  | 161     |
| 162     | ŘEZNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)  | SCHNITTWUNDE               | 162     |
| 163     | BODNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)  | STICHWUNDE                 | 163     |
| 164     | STŘELNÉ (PORANĚNÍ, RÁNA)  | SCHUSSWUNDE                | 164     |
| 165     | FRAKTURA (ZLOMENINA; TYP ÚRAZU)   | FRAKTUR                    | 165     |
| 166     | POLYTRUMA (MNOHOČETNÉ PORANĚNÍ)   | POLYTRAUMA                 | 166     |
| 167     | ELEKTRICKÝ PROUD (PORANĚNÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM)   | EL. STROM                  | 167     |
| 168     | CRUSH (DRTIVÉ PORANĚNÍ, ROZDRČENÍ)  | CRUSH                      | 168     |
| 169     | DOPRAVNÍ (ÚRAZ; ÚRAZ V SOUVISLOSTI S DOPRAVOU)  | VERKEHR                    | 169     |
| 170     | SPORTOVNÍ (ÚRAZ; ÚRAZ V SOUVISLOSTI SE SPORTEM)   | SPORT                      | 170     |
| 171     | PRACOVNÍ (ÚRAZ; ÚRAZ V SOUVISLOSTI VÝKONEM PRÁCE)                                       | ARBEIT                     | 171     |
| 172     | JINÝ (TYP ÚRAZU)  | SONSTIGER                  | 172     |
| 173     | ŠOK (SELHÁNÍ KREVNIHO OBĚHU)  | SCHOCK                     | 173     |
| 174     | NENÍ (ŠOK NEPŘÍTOMEN)   | KEIN                       | 174     |
| 175     | POČÍNAJÍCÍ (ŠOK)  | BEGINNEND                  | 175     |
| 176     | ROZVINUTÝ (ŠOK)   | ENTWICKELT                 | 176     |
| 177     | POPÁLENÍ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ)  | VERBRENNUNG VERÄTZUNG      | 177     |
| 178     | I. STUPĚŇ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ; ROZSAH)   | I. GRAD                    | 178     |
| 179     | II. STUPĚŇ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ; ROZSAH)  | II. GRAD                   | 179     |
| 180     | III. STUPĚŇ (POPÁLENÍ, POLEPTÁNÍ; ROZSAH)   | III. GRAD                  | 180     |
| 181     | CESTY DÝCHAČI (POPÁLENÍ NEBO POLEPTÁNÍ DÝCHAČÍCH CEST)                                  | ATEMWEGE                   | 181     |
| 182     | NEUROLOGIE (NEUROLOGICKÉ PŘÍZNAKY)  | NEUROLOGIE                 | 182     |
| 183     | (PACIENT JE) PŘI VĚDOMÍ, ORIENTOVANÝ  | IM BEWUSSTSEIN, ORIENTIERT | 183     |
| 184     | DEZORIENTACE (PACIENT JE DEZORIENTOVANÝ)  | DESORIENTIERT              | 184     |
| 185     | (PACIENT MÁ) FATICKÉ PORUCHY  | FATISCHE STÖRUNGEN         | 185     |
| 186     | (PACIENT MÁ) KŘEČE  | KRÄMPFE                    | 186     |
| 187     | (PACIENT MÁ KŘEČE) TONICKÉ  | TONISCHE                   | 187     |
| 188     | (PACIENT MÁ KŘEČE) KLONICKÉ   | KLONISCHE                  | 188     |
| 189     | (PACIENT MÁ KŘEČE) GENERALIZOVANÉ   | GENERALISIERTE             | 189     |
| 190     | (PACIENT MÁ) PORUCHY CITLIVOSTI   | EMPFINDLICHKEITSTÖRUNGEN   | 190     |
| 191     | (U PACIENTA SE PROJEVUJE) PARÉZA (OBRNA, ČÁSTEČNÁ NESCHOPNOST AKTIVNÍHO VOLNÍHO POHYBU) | PARESE                     | 191     |
| 192     | (U PACIENTA SE PROJEVUJE) PLEGIE (DCHRNUŤI, ÚPLNÁ NESCHOPNOST AKTIVNÍHO VOLNÍHO POHYBU) | PLEGIE                     | 192     |

|     |  |                              |     |     |
|-----|--|------------------------------|-----|-----|
| 193 | <del>HEM-</del> [HORNÍ KONČETINA(Y)] (NEUROLOGICKÉ POSTIŽENÍ HORNÍ KONČETINY/HORNÍCH KONČETIN) | OBERE EXTREMITÄT             | OEx | 193 |
| 194 | <del>HEM-</del> [DOLNÍ KONČETINA(Y)] (NEUROLOGICKÉ POSTIŽENÍ DOLNÍ KONČETINY/DOLNÍCH KONČETIN) | UNTERE EXTREMITÄT            | UEx | 194 |
| 195 | HEM- (-PARZA, -PLEGIE; OZNAČUJE POŠKOZENÍ LEVÉ NEBO PRAVÉ POLOVINY TĚLA)                       | HEM-                         |     | 195 |
| 196 | PARA- (-PARZA, -PLEGIE; OZNAČUJE POŠKOZENÍ DOLNÍ POLOVINY TĚLA, TJ. OBOU DOLNÍCH KONČETIN)     | PARA-                        |     | 196 |
| 197 | QUADRU- (-PARZA, -PLEGIE; OZNAČUJE POŠKOZENÍ VŠECH ČTYŘ KONČETIN)                              | QUADRU-                      |     | 197 |
| 198 | BEZVĚDOMÍ  | BEWUSSTLOSIGKEIT             |     | 198 |
| 199 | ZORNICE / BULBY (DŮN)  | PUPILLEN / AUGAPFEL          |     | 199 |
| 200 | ISOKORICKÉ ZORNICE   | ISOKORISCHE PUPILLEN         |     | 200 |
| 201 | FOTOREAKCE (REAKCE ZORNIC NA OSVĚT) PŘÍTOMNA   | FOTOREAKTION ANWESEND        |     | 201 |
| 202 | FOTOREAKCE (REAKCE ZORNIC NA OSVĚT) NEPŘÍTOMNA   | KEINE FOTOREAKTION           |     | 202 |
| 203 | MŮŽA ZORNIC  | MIOSIS                       |     | 203 |
| 204 | MYDRIÁZA ZORNIC  | MYDRIASIS                    |     | 204 |
| 205 | FYZIOLOGICKÁ VELKOST ZORNIC  | PHYSIOLOGISCHE PUPILLENGRÖßE |     | 205 |
| 206 | NYSTAGMUS  | NYSTAGMUS                    |     | 206 |
| 207 | (PACIENT) BULBY STAČÍ (DOPRAVA, DOLĚVA, VZHŮRU NEBO DOLŮ)                                      | AUGAPFEL RICHTET NACH        |     | 207 |
| 208 | <del>GCS</del> [GLASGOW COMA SCALE ] (GLASGOWSKÁ STUPNICE HLUBKY BEZVĚDOMÍ)                    | GCS                          |     | 208 |
| 209 | SOUČET (BODŮ GCS)  | SUMME                        |     | 209 |
| 210 | OTEVŘENÍ OČÍ   | AUGEN ÖFFNEN                 |     | 210 |
| 211 | SPONTÁNNÍ (OTEVŘENÍ OČÍ)   | SPONTAN                      |     | 211 |
| 212 | (OTEVŘENÍ OČÍ) NA VÝZVU  | AUF AUFFORDERUNG             |     | 212 |
| 213 | (OTEVŘENÍ OČÍ) NA BOLESTIVÝ PODNĚT   | AUF SCHMERZREIZ              |     | 213 |
| 214 | (PACIENT) NEREAGUJE (OTEVŘENÍM OČÍ)  | KEINE REAKTION               |     | 214 |
| 215 | SLOVNÍ ODPOVĚĎ (PACIENTA)  | VERBALE ANTWORT              |     | 215 |
| 216 | PUNY KONTAKT (S PACIENTEM)   | VOLLSTÄNDIGER KONTAKT        |     | 216 |
| 217 | (PACIENT) DEZORIENTOVALN   | DESORIENTIERT                |     | 217 |
| 218 | (SLOVNÍ ODPOVĚĎ PACIENTA) NEPŘÍMĚŘENÁ  | INADÄQUAT                    |     | 218 |
| 219 | (SLOVNÍ ODPOVĚĎ PACIENTA) NESROZUMITELNÁ   | UNVERSTÄNDLICH               |     | 219 |
| 220 | (PACIENT) NEREAGUJE (SLOVNÍ ODPOVĚĎ)   | KEINE REAKTION               |     | 220 |
| 221 | MOTORIKA (MOTORICKÁ REAKCE PACIENTA)   | MOTORIK                      |     | 221 |
| 222 | (PACIENT) VYHOVÍ VÝZVĚ   | AUF AUFFORDERUNG             |     | 222 |
| 223 | (PACIENT MOTORICKY REAGUJE) ČLENĚ  | GEZIELT                      |     | 223 |
| 224 | (PACIENT MOTORICKY REAGUJE) NEČLENĚ  | NORMALE BEUGEABWEHR          |     | 224 |
| 225 | (PACIENT MOTORICKY REAGUJE) FLEXIČNÍ REAKCI  | ABNORME ABWEHR               |     | 225 |
| 226 | (PACIENT MOTORICKY REAGUJE) EXTENČNÍ ČLENĚ   | STRECKSYNERGISMEN            |     | 226 |
| 227 | (PACIENT MOTORICKY) NEREAGUJE  | KEINE REAKTION               |     | 227 |
| 228 |  |                              |     | 228 |
| 229 |  |                              |     | 229 |

<sup>1</sup> Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, **správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně**; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použitá na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překlada, uvede se do překlada zkratka
- c) mezinárodní písmé zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny čerčením písmen
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

Vysvětlivky

příklad:

~~HEM-~~  
(správně)

~~HEM-~~  
[HORNÍ  
KONČETINA  
(Y)]

~~HEM-~~  
[HEART  
RATE]

ZÁSTAVA  
BRZDĚNÍ  
OBĚHU



| číslo | TEXT [CZ]  | TEXT [DE]                              | číslo |
|-------|--|--|-------|
| 300   | LÉČEBNÉ VÝKONY A POSTUPY   | HEILSTUNGEN UND VORGÄNGE               | 300   |
| 301   | (APLIKACE) PERIFERNÍ ŽÍLA  | PERIPHERE VENE                         | 301   |
| 302   | (APLIKACE) INFUZE  | INFUSION                               | 302   |
| 303   | (APLIKACE) INJEKCE INTRAVENÓZNÍ (PÍTRČÍŽNÍ)  | I.V. INJ.                              | 303   |
| 304   | (APLIKACE) INFUZE PŘETLAKEM  | DRUCKINFUSION                          | 304   |
| 305   | ETI (ENDOTRACHEÁLNÍ INTUBACE)  | ETI                                    | 305   |
| 306   | LÉK DO ETI (APLIKACE)  | AM (BEI ETI)                           | 306   |
| 307   | ODSÁVĚ Z ETI (ENDOTRACHEÁLNÍ INTUBACE) A HRTI (HORNÍCH CEST DÝCHAČNÍCH)                | ABSAUGEN ETI u. OBERE ATEMWEGE         | 307   |
| 308   | (PROVEDENÍ) ODBĚRY (BIOLOGICKÉHO MATERIÁLU, NAPŘ. ŽALUDČNÍHO OBSAHU)                   | ENTNAHMEN                              | 308   |
| 309   | (APLIKACE) INJEKCE INTRAMUSKULÁRNÍ (NITROSVALDŮVÉ) A SAMUTÁNÍ (PODKOŽNÍ)               | I.M./s.c. INJ.                         | 309   |
| 310   | INHALAČNÍ (APLIKACE) LÉKU  | INHALATION AM                          | 310   |
| 311   | KRYTÍ RÁNY (DEVAZ, OČTŘENÍ)  | WUNDEDECKUNG                           | 311   |
| 312   | TLAKOVÝ DEVAZ  | DRUCKVERBAND                           | 312   |
| 313   | PODVÁZY DOLNÍCH KONČETIN   | UNTERBAND DER LEHRE                    | 313   |
| 314   | FUNKCE / DRENÁŽ HLAVNÍKU   | BRUSTKORBUNKTION/DRAINAGE              | 314   |
| 315   | SUTURA RÁNY (pčím)   | WUNDENÄHEN                             | 315   |
| 316   | OPRAVA (POMŮCKA K ZAJIŠTĚNÍ DÝCHAČNÍCH CEST) (SUPRAGLOTICKÉ ZAJIŠTĚNÍ DÝCHAČNÍCH CEST) | SUPRAGLOTTISCHE SICHERUNG DER ATEMWEGE | 316   |
| 317   | WENDETRUB (AIRWAY)   | Gardel/Wendetrub                       | 317   |
| 318   | (PROVEDENA) TAMPONÁDA (KRVÁČNÍ Z) SONU   | TAMPONADE DER SPEICHDÄHRE              | 318   |
| 319   | (ZAVEDENA) ŽALUDČNÍ SONDA  | MAGENSONDE                             | 319   |
| 320   | (PROVEDENÍ) STAVĚNÍ KRVÁČNÍ INSTRUMENTÁLNÍ (POMOCÍ MÍSTROŮ)                            | INSTRUMENTALE BLUTSTILLUNG             | 320   |
| 321   | (BYLA ZAJIŠTĚNA, AKTIVIZOVÁNA) ŽÍLA CENTRÁLNÍ  | ZENTRALVENE                            | 321   |
| 322   | AMBIKAZIČKA (BYLA PROVEDENA) (KONJOTOMIE / KONJOPUNKCE)                                | KONJOTOMIE / KONJOPUNKTION             | 322   |
| 323   | (BYL ZAVEDEN) FORT INTRACRÁLNÍ   | INTRACRÄNE PORT                        | 323   |
| 324   | PŘÍSTROJE (POUŽITÉ PŘI VYŠTĚŘENÍ A OČTŘENÍ)  | GERÄTE                                 | 324   |
| 325   | OKYMETR  | OKYMETR                                | 325   |
| 326   | VENTILÁTOR   | VENTILATOR                             | 326   |
| 327   | GLUKOMETR  | GLUKOMETER                             | 327   |
| 328   | ODSÁVKA  | ABSAUGKATHETER                         | 328   |
| 329   | SAMOROSPÍNACÍ (DÝCHAČ) VAK (Tzv. AMBUVAK)  | BEATMUNGSBEUTEL                        | 329   |
| 330   | KAPNOMETR  | KAPNOMETER                             | 330   |
| 331   | INKUBÁTOR  | INKUBATOR                              | 331   |
| 332   | ŠOKOVÉ KALHOTY   | SCHOCKHOSE                             | 332   |
| 333   | ECG MONITOR  | ECG-MONITOR                            | 333   |
| 334   | ECG (12 SVODŮ)   | 12-KANAL-ECG                           | 334   |
| 335   | DEFIBRILÁTOR   | DEFIBRILATOR                           | 335   |
| 336   | FACEMASKA  | HERZSCHITTMACHER                       | 336   |
| 337   | LINEÁRNÍ DÁVKOVAČ  | SPRITZPUMPE                            | 337   |
| 338   | FRACE A PROSTŘEDÍ (K FIXACI A TRANSPORTU) POUŽITÉ                                      | FIXATION UND MITTEL                    | 338   |
| 339   | KRČNÍ LÍMEC (DLAŇ)   | CERVICALSTÜTZE                         | 339   |
| 340   | DLAŇ NA KONČETINĚ  | SCHENE FÜR EXTREMITÄTEN                | 340   |
| 341   | VAKUOVÁ (VYSAČNÍ) MATRICE  | VAKUUMMATTE                            | 341   |
| 342   | HOŠŤKA   | TRAGSAPPE                              | 342   |
| 343   | SCHODOLEZ (EVAKUAČNÍ KŘÍŽEL)   | TREPPENSTÜGER                          | 343   |
| 344   | SIDLAČKA   | TRAGSITZEL                             | 344   |
| 345   | SCOPF RÁM / PÁTEŘNÍ DESKA  | SCHULFYLAGE /SPINNEBAND                | 345   |
| 346   | KENDRICKOVA PÁTEŘNÍ DLAŇ   | K2D                                    | 346   |
| 347   | (TRANSPORTNÍ) FLAČKA   | TRANSPORTFLUCH                         | 347   |
| 348   | OSUD PACIENTA (JAK BYL TRANSPORTOVÁN, KAM PŘEDÁN APOD.)                                | PATIENTENSCHICKSAL                     | 348   |



|     |  |                               |     |
|-----|--|-------------------------------|-----|
| 349 | TRANSPORT  | TRANSPORT                     | 349 |
| 350 | <b>BLZ</b> (RYCHLÁ LÉKAŘSKÁ POMOČ)   | NRW                           | 350 |
| 351 | <b>SDZ</b> (RYCHLÁ ZDRAVOTNICKÁ POMOČ)   | RTW                           | 351 |
| 352 | (PACIENT) PŘEDÁN <b>RTW</b>  | AN RTW ÜBERGEBEN              | 352 |
| 353 | (PACIENT) PŘEDÁN <b>NRW BLZ/RTW</b>  | AN NRW/NEP ÜBERGEBEN          | 353 |
| 354 | (PACIENT) PŘEDÁN <b>RTW</b> (LETECKÉ VÝJEZDOVÉ SKUPINĚ)  | AN RTW ÜBERGEBEN              | 354 |
| 355 | (PACIENT) PŘEDÁN <b>RTW</b> (ZDRAVOTNÍ DOPRAVNÍ SLUŽBĚ)  | AN RTW ÜBERGEBEN              | 355 |
| 356 | (PACIENT) PŘEDÁN JINÉ <b>SDZ</b> (ZDRAVOTNICKÉ ZÁCHRANNÉ SLUŽBĚ)   | AN ANDEREN RD ÜBERGEBEN       | 356 |
| 357 | TRANSPORTNÍ POLOHA   | TRANSPORTLAGE                 | 357 |
| 358 | VLEŽE - ZÁDA   | LEGEND-RÜCKEN                 | 358 |
| 359 | POLOŽEO  | HALBSETZ                      | 359 |
| 360 | VSEDĚ  | SITZEND                       | 360 |
| 361 | NA BORU  | LEGEND-AUF DER SEITE          | 361 |
| 362 | AUTOTRANSFUSNÍ (POLOHA)  | AUTOTRANSFUSION               | 362 |
| 363 | JINÁ (POLOHA)  | SONSTIGE                      | 363 |
| 364 | (PACIENT) BYL PONECHÁN NA MÍSTĚ  | VOR ORT GELASSEN              | 364 |
| 365 | (PACIENT) BYL PŘEDÁN RODNĚ   | AN DIE FAMILIE ÜBERGEBEN      | 365 |
| 366 | (PACIENT) BYL PŘEDÁN POLICI  | AN DIE POLIZEI ÜBERGEBEN      | 366 |
| 367 | (PACIENT) BYL VYŠETŘEN, (ALE) NETRANSPORTOVÁN  | UNTERSUCHT & KDN TRANSPORT    | 367 |
| 368 | (PACIENT PODEPSAL) <b>NEBETRAFFEN/BEWUSSTLOS</b> (PACIENT) (NEODURLADÍ S POSKYTNUTÍM ZDRAVOTNÍCH SLUŽEB) | PATIENT NICHT EINVERSTANDEN   | 368 |
| 369 | UMETI  | TOD                           | 369 |
| 370 | ČAS (UMETI)  | TODESZEIT                     | 370 |
| 371 | (PACIENT) ZEMĚL PŘED PŘÍJEZDEM (ZÁCHRANNÉ SLUŽBY)  | VOR ANKUNFT GESTORBEN         | 371 |
| 372 | (PACIENT) ZEMĚL PO <b>RTW</b>  | NACH CPE GESTORBEN            | 372 |
| 373 | JÉLO PACIENTA, KTERÝ ZEMĚL, BYLO PŘEDÁNO RODNĚ   | AN DIE FAMILIE ÜBERGEBEN      | 373 |
| 374 | JÉLO PACIENTA, KTERÝ ZEMĚL, BYLO PŘEDÁNO POLICI  | AN DIE POLIZEI ÜBERGEBEN      | 374 |
| 375 | BYL VYSTAVEN LIST O PROHLÁŠCE ZEMŘELÉHO  | LEBENSCHEINSCHEIN AUSGESTELLT | 375 |
| 376 | BYLO ROZHODNUTO O PROVEDENÍ PITVY  | OBDUKTION ANGEORDNET          | 376 |
| 377 | SPOLUPRÁCE (DALŠÍCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB) BĚHEM DANÉHO VÝJEZDU   | MITWIRKUNG                    | 377 |
| 378 | (VÝJEZDOVÁ SKUPINA) <b>NRW (BLZ/RTW)</b> (RYCHLÁ LÉKAŘSKÁ POMOČ V SISTRÁVACÍM SYSTÉMU)                   | NRW/NEP                       | 378 |
| 379 | (VÝJEZDOVÁ SKUPINA) <b>SDZ</b> (RYCHLÁ ZDRAVOTNICKÁ POMOČ)   | RTW                           | 379 |
| 380 | <b>RTW</b> (ZÁCHRANNÁ SLUŽBA)   <b>RTW</b> (LETECKÁ VÝJEZDOVÁ SKUPINA)                                   | RTW                           | 380 |
| 381 | <b>RTW</b> (DOPRAVNÍ BAHNÍČEK, AERODROMNÍ AERODROM)   <b>SDZ</b> (ZDRAVOTNÍ DOPRAVNÍ SLUŽBA)             | RTW                           | 381 |
| 382 | <b>FEJERWÄHR</b> (HASIČSKÝ ZÁCHRANNÝ SBOR)   | FEUERWEHR                     | 382 |
| 383 | POLICE   | POLIZEI                       | 383 |
| 384 | <b>HS</b> (HORSKÁ SLUŽBA)  | BERGRETTUNGSDIENST            | 384 |
| 385 | <b>SDZ</b> (SPECIALIZOVANÉ ČINNOSTI) (BYLO UVOZENO)   <b>SDZ</b> (SPECIALIZOVANÉ ČINNOSTI)               | SPEZIELLE TÄTIGKEITEN         | 385 |
| 386 | VÝJEZDOVÝ PRAKTICKÝ LÉKAŘ  | ALLG. PRAKTISCHER ARZT        | 386 |
| 387 | JINÝ LÉKAŘ   | SONSTIGER ARZT                | 387 |
| 388 |  |                               | 388 |
| 389 |  |                               | 389 |

\* Vysvětlivky:

- je-li název polohy nebo jeho část uveden na protokolu možná od současných předevků, jeho původní název nebo jeho část uvedeny přelíčtnutě, **upřesněný název polohy je uveden v hranatých závorkách tučně**, přelíčbi by se měl název polohy bez přelíčtnutého textu a bez hranatých závork
- skratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podčiščením; vysvěšlení skratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín skratka v jiném přelíku, uvete se do přelíku skratka
- mezinárodní píšné skratky (z angl.) není nutně přelíčkat; jsou odlišeny šarveným písmem
- upřesnění popř. vysvěšlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

přelíč:

**skratka**  
(upřesně)

**SDZ**  
(HORSKÁ  
SLUŽBA)

**RTW**  
(HASKÝ  
ARZT)

ZÁSTUPNÁ  
OSOBENOST  
OBČHU

| POLOŽKA | TEXT [CZ]   | TEXT [DE]  | POLOŽKA |
|---------|---|--|---------|
| 400     | POSÁDKA (VÝJEZDOVÁ SKUPINA)   | EINSATZTEAM  | 400     |
| 401     | LÉKAŘ (KÓD)   | AARZT  | 401     |
| 402     | ZÁCHRANAŘ (KÓD)   | RETTUNGSMANN   | 402     |
| 403     | ŘIDIČ (KÓD)   | FAHRER   | 403     |
| 404     | PACIENT) PŘEDÁN (RAZÍTKO PŘEDÁVAJÍCÍHO, PODPIS)   | ÜBERGEBEN WORDEN   | 404     |
| 405     | LIJETO <u>KM</u> (KILOMETRY) (LIJETÉ V RÁMCI VÝJEZDU)                                   | GEFAHRENE KM   | 405     |
| 406     | PŘEDÁVAJÍCÍ (IDENTIFIKACE VEDOUČHO VÝJEZDOVÉ SKUPINY - TITUL, JMÉNO, PŘÍJMENÍ A PODPIS) | ÜBERGEBENDER   | 406     |
| 407     | RAZÍTKO <u>ZES LK</u> , PODPIS PŘEDÁVAJÍCÍHO  | STEMPEL DES BEZIRKS-AD, UNTERSCHRIFT DES ÜBERGEBENDEN            | 407     |
| 408     | PACIENT) (RAZÍTKO PŘEBÍRAJÍCÍHO, TITUL, JMÉNO, PŘÍJMENÍ A PODPIS)                       | ÜBERNOMMEN WORDEN (STEMPEL, TITEL, VOR- U. NACHNAME, UNTERSCHRIF | 408     |
| 409     | RAZÍTKO CÍLOVÉHO ODDĚLENÍ, PODPIS PŘEBÍRAJÍCÍHO   | STEMPEL DER ZIELEINRICHTUNG                                      | 409     |
| 410     |   |  | 410     |
| 411     |   |  | 411     |
| 412     |   |  | 412     |
| 413     |   |  | 413     |
| 414     |   |  | 414     |
| 415     |   |  | 415     |
| 416     |   |  | 416     |
| 417     |   |  | 417     |
| 418     |   |  | 418     |
| 419     |   |  | 419     |
| 420     |   |  | 420     |
| 421     |   |  | 421     |
| 422     |   |  | 422     |
| 423     |   |  | 423     |
| 424     |   |  | 424     |
| 425     |   |  | 425     |
| 426     |   |  | 426     |
| 427     |   |  | 427     |
| 428     |   |  | 428     |
| 429     |   |  | 429     |
| 430     |   |  | 430     |
| 431     |   |  | 431     |
| 432     |   |  | 432     |
| 433     |   |  | 433     |
| 434     |   |  | 434     |
| 435     |   |  | 435     |
| 436     |   |  | 436     |
| 437     |   |  | 437     |
| 438     |   |  | 438     |
| 439     |   |  | 439     |
| 440     |   |  | 440     |

|     |  |  |     |
|-----|--|--|-----|
| 441 |  |  | 441 |
| 442 |  |  | 442 |
| 443 |  |  | 443 |
| 444 |  |  | 444 |
| 445 |  |  | 445 |
| 446 |  |  | 446 |
| 447 |  |  | 447 |
| 448 |  |  | 448 |
| 449 |  |  | 449 |

<sup>1</sup> Vysvětlivky:

- a) jsou-li název položky nebo jeho část uvedené na protokolu rozdílné od současných požadavků, jsou původní název nebo jeho část uvedeny přeškrtnuté, **správný název položky je uveden v hranatých závorkách tučně**; přeložit by se měl název položky bez přeškrtnutého textu a bez hranatých závorek
- b) zkratky použité na protokolu jsou uvedeny tučným písmem s podtržením; vysvětlení zkratky je uvedeno v hranaté závorce kurzívou; pokud existuje pro termín zkratka v jazyce překladu, uvede se do překladu zkratka
- c) mezinárodně platné zkratky (z angl.) není nutné překládat; jsou odlišeny červeným písmem
- d) upřesnění popř. vysvětlení názvu (termínu) je uvedeno v závorce kurzívou

příklad:

~~chybně~~  
[správně]

HS  
[HORSKÁ  
SLUŽBA]

**HR.**  
[HEART  
RATE]

ZÁSTAVA  
(KAROVNÍK)  
OBĚHU



**ZÁZNAM O VÝJEZDU**  
 RLP  LZS  RZP  RV

VÝJEZDOVÉ STANOVISŤE

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| Číslo výjezdu:   | Příjmení:   | Jméno:   |  |
| Datum:   | Číslo poj.:   | /  | Státní příslušnost: Kód ZP:  |
| Adresa zásahu:   |   |  |  |
| Adresa bydliště:   |   |  |  |
| Obsah výzvy:<br>Počátek potíží:  |   |  |  |
| Anamnéza + NO + FA:  |   |  |  |
| Status praesens:   |   |  |  |
| <input type="checkbox"/> Pacient byl informován o svém zdrav. stavu a o potřebných léčebných opatřeních <input type="checkbox"/> Pacient nemůže být informován o svém zdrav. stavu |   |  |  |
| Fyzikální vyš.:  | TK: / P: min. %   | SpO <sub>2</sub> : %   | EtCO <sub>2</sub> : mmHg   |
| Stav při předání:  | TK: / P: min. %   | SpO <sub>2</sub> : %   | EtCO <sub>2</sub> : mmHg   |
| EKG, popis:  | <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 12  |  |  |
| KATLAB info  | <input type="checkbox"/>  |  |  |
| Terapie:   |   |  |  |
| Zajištění DC:  | <input type="checkbox"/> ET kanyla <input type="checkbox"/> LMA <input type="checkbox"/> koniotomie <input type="checkbox"/> jiné | Ventilace:   | <input type="checkbox"/> inhalace O <sub>2</sub> <input type="checkbox"/> IPPV <input type="checkbox"/> BIPAP <input type="checkbox"/> NIV <input type="checkbox"/> SIMV <input type="checkbox"/> CPAP |
| <b>CMP</b> Čas vzniku: <input type="checkbox"/> Pravák <input type="checkbox"/> Levák<br><input type="checkbox"/> poslední CMP <input type="checkbox"/> trvá postižení             |   | Anamnéza CMP <input type="checkbox"/> NE <input type="checkbox"/> CMP <input type="checkbox"/> TIA<br>Kontakt na příbuzné (jméno + telefonní číslo):           |  |
| Diagnóza:  | Zdrav. zařízení:  | Konzultace (pro RZP):  |  |
| Předáno s pacientem: <input type="checkbox"/> OP/pas <input type="checkbox"/> průkaz ZP <input type="checkbox"/> osobní věci   | Oddělení:   | Předal, razítko:   |  |
| Poznámka:  | Převzal, razítko:   | Zdravotnická záchranná služba Ústeckého kraje, příspěvková organizace<br>tel.: 475 234 510 (číslo) 04 02 90 13<br>Soc. Póča 7997A P.O.BOX 44 400 11 Ústí n. L. |  |
| <b>PŘI ZHORŠENÍ STAVU VOLEJTE 155</b><br><input type="checkbox"/> PACIENT POUČEN - PŘEDÁ TENTO ZÁZNAM SVĚMU PL   |   |  |  |

|        |          |           |   |
|--------|----------|-----------|---|
| STATUS | VÝZVA    | TRANSPORT | ZZS UK<br>ZZS JINÁ<br>LZS<br>HZS<br>PČR<br>MP |
|        | VÝJEZD   | PŘEDÁNÍ   |   |
|        | NA MÍSTĚ | UKONČENÍ  |   |

|            |              |             |
|------------|--------------|-------------|
| Lékař:     | Řidič/pilot: |             |
| Záchranář: | Ujeté km:    | Letové min: |

**GCS**

|   |              |   |                |   |               |
|---|--------------|---|----------------|---|---------------|
| 4 | sporně       | 4 | zmataná        | 5 | na slovo      |
| 3 | na slovo     | 3 | nepřiměřená    | 4 | abnorm. flexe |
| 2 | slabý podnět | 2 | neurozrůstelná | 3 | abnorm. flexe |
| 1 | neraguje     | 1 | šlápná         | 2 | extenze       |

otevření očí  slovní odpověď  motorika  
 Pohlaví  žena  muž

|                   |      |  |  |
|-------------------|------|--|--|
| 1                 | žena |  |  |
| 2                 | žena |  |  |
| UPV               |      |  |  |
| O <sub>2</sub>    |      |  |  |
| SpO <sub>2</sub>  |      |  |  |
| EtCO <sub>2</sub> |      |  |  |
| 240               |      |  |  |
| 230               |      |  |  |
| 220               |      |  |  |
| 210               |      |  |  |
| 200               |      |  |  |
| 190               |      |  |  |
| 180               |      |  |  |
| 170               |      |  |  |
| 160               |      |  |  |
| 150               |      |  |  |
| 140               |      |  |  |
| 130               |      |  |  |
| 120               |      |  |  |
| 110               |      |  |  |
| 100               |      |  |  |
| 90                |      |  |  |
| 80                |      |  |  |
| 70                |      |  |  |
| 60                |      |  |  |
| 50                |      |  |  |
| 40                |      |  |  |
| 30                |      |  |  |



| Přehled nejčastějších diagnóz |                       |                          |
|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| A099                          | Gastroenteritis       | O009 Mimodělož. těhot.   |
| A399                          | Meningitida           | O03 Spontánní potrat     |
| A419                          | Sepe                  | O15 Ikliampsie           |
| B99                           | Jiné infekce          | O60 Předčasný porod      |
| C169                          | Ca žaludku            | O80 Spontánní porod      |
| C19                           | Ca rectosigmoida      | O84 Porod vícečet.těh.   |
| C29                           | Ca jater              | O95 Smrt matky v těh.    |
| C3                            | Ca štůžníku           | P073 Nezralý novor.      |
| C39                           | Ca pankreatu          | F95 Smrt plodu           |
| C49                           | Ca plic               | Q04 Vroz. vada mozku     |
| C509                          | Ca prsu               | Q24 Vroz. vada srdce     |
| C55                           | Ca dělohy             | Q34 Vroz. vada dých.c.   |
| C739                          | Ca mozku              | Q45 Vroz. vada, trav. s. |
| C99                           | Leukémie              | Q899 Jiné vrozené vady   |
| D489                          | Nád. ben. a nez.      | R00 Arytmie              |
| D699                          | Křivčivý stav         | R040 Epistaxe            |
| D799                          | nem. krvetvorby       | R049 Křivčení z DC       |
| D899                          | Por. mech. imun.      | R060 Dušnost             |
| E108                          | DM na ins. s komp.    | R074 Bolesti na hrudi    |
| E11                           | PAD                   | R09 Zh. oběh. dýchání    |
| E162                          | Hypoglykémie          | R104 Bolesti břicha      |
| E349                          | Endokrinopath.        | R19 Zhoršené trávení     |
| E878                          | Por. elektrol. a tek. | R21 Vyrážka              |
| F100                          | Opilost               | R29 Přizn. nervosval.    |
| F19                           | Abusus drog           | R402 Bezvědomí - koma    |
| F209                          | Schizofrenie          | R42 Vertigo              |
| F29                           | Neorg. psychózy       | R456 Fyzické násilí      |
| F430                          | Stres                 | R457 Stres, emoce        |
| F480                          | NCA                   | R460 Zhoršená hygiena    |
| F489                          | Neurotické por.       | R50 Horečka              |
| G039                          | Meningitis            | R53 Nevolnost, úmava     |
| G30                           | Alzheimerova chor.    | R55 Kolaps               |
| G35                           | Roztrouš. Skler.      | R560 Febrilní křeče      |
| G409                          | Epilepsie             | R570 Kardiogenní šok     |
| G439                          | Migréna               | R571 Hypovolem. šok      |
| G459                          | TIA                   | R578 Jiný šok            |
| G919                          | Hydrocephalus         | R58 Křivčení             |
| G959                          | Onem. michy           | R60 Edém                 |
| H109                          | Konjunktivit          | R633 Nedost. přís. potr. |
| H269                          | Katarakta             | R95 Náhl. smrt koj.SIOS  |
| H35                           | Onem. sítnice         | R96 Náhl. smrt nez.přič  |
| H409                          | Glaukom               | R98 Smrt beze svědků     |
| H669                          | Otitis media          | R99 Nezr. přič. smrti    |
| H819                          | V. vertigo            | S01 Rána hlavy           |
| I10                           | Prim. hypertenze      | S06 Nitroleb. poranění   |
| I200                          | Nestabilní AP         | S060 Ořes mozku          |
| I219                          | AIM                   | S13 Vymknutí krku        |
| I259                          | ICHS                  | S140 Otok C michy        |
| I26                           | Plicní embolie        | S202 Kontuze hrudníku    |
| I42                           | Kardiomyopatie        | S279 Nitrohrud. poran.   |
| I460                          | NZO úsp. KPR          | S309 Poranění páne       |
| I461                          | Náhlá srdeční smrt    | S327 Zlom. obrátle L     |
| I499                          | Srdeční arytmie       | S341 Poranění michy L    |
| I509                          | Srdeční selhávání     | S367 Por. břít. orgánů   |
| I64                           | CMP                   | S42 Zlom. ram. paže      |
| I69                           | Následky CMP          | S720 Zlom. krčku fem.    |
| I710                          | Disekce aorty         | S829 Zlomenina bérce     |
| I739                          | Isch. p. tepen        | S995 Poranění kotníku    |
| I74                           | Emb. a trom. tepny    | T009 Mnoh. povrch. ran   |
| I80                           | Flebitida             | T068 Polytrauma          |
| I83                           | Varixy DK             | T09 Poranění trupu       |
| I84                           | Hemerhoidy            | T095 Poranění michy      |
| I85                           | Varixy jicnu          | T15-199 Cizí tělesa      |
| I959                          | Hypotenze             | T20-329 Popál., polept.  |
| J069                          | Infekce HDC           | T33-357 Omrzliny         |
| J118                          | Chřipka               | T36-509 Otravy           |
| J189                          | Pneumonie             | T51-659 Toxické účinky   |
| J209                          | Akut. bronchitis      | T58 Tok. účinky CO       |
| J449                          | Exacerb. CHOPN        | T59 Tok. účinky plynů    |
| J459                          | Actna                 | T679 Účinky horka        |
| J80                           | ARDS dospělých        | T69 Účin. sníž. teploty  |
| J939                          | PNO                   | T71 Zadušení             |
| K229                          | Nemocí jicnu          | T74 Syndrom tyrání       |
| K25                           | Zaludeční vřed        | T751 Tonutí              |
| K46                           | Břítň kyla            | T754 Účin. el. proudu    |
| K639                          | Nemocí střev          | T782 Anafylaktický šok   |
| K72                           | Selhání jater         | T784 Alergie             |
| K74                           | Orhóza jater          | T794 Traumatický šok     |
| K82                           | Nemocí žlučníku       | X - ÚMĚRNÉ SEBEPOŠKOZENÍ |
| K86                           | Nemocí slinivky       | X60 Analgetiky           |
| K920                          | Hemateméza            | X61 Sedativy             |
| K921                          | Melena                | X67 Plyny                |
| K922                          | Krv. ze žal. střev    | X70 Oběšení              |
| K929                          | Nem. trávicí sous.    | X71 Útopení              |
| L029                          | Kožní absces          | X72 stělná zbraň         |
| L50                           | Kopřivka              | X76 Kouřem               |
| M139                          | Artritida             | X78 Ostrý předmět        |
| M54                           | Dorzalgie             | X80 Skok z výše          |
| N17                           | Akut.selh. ledvin     | X81 Pod pohyb. předm.    |
| N18                           | Chron. selh. ledvin   | X85-99 Napadení, vražda  |
| N23                           | Ledvinová kolika      | Y00-09 Útok, vražda      |
| N39                           | PMK - cévka           | Y14-34 Nežádáný úmysl    |
| N50                           | N. muš. pohl. org     |                          |
| N94                           | Por. menstruace       |                          |

| PEDIATRIC GCS |                  |                 |
|---------------|------------------|-----------------|
| Otevření očí  | Verbální odpověď | Motorika        |
| 4 spontánně   | 5 blábolí        | 6 spontánně     |
| 3 na oslovení | 4 neutí, pláč    | 5 lok. bolest   |
| 2 na bolest   | 3 křičí bolestí  | 4 úline na bol. |
| 1 žádná       | 2 zavře na bol.  | 3 decerebrace   |
|               | 1 žádná          | 2 dekortikace   |
|               |                  | 1 žádná         |

| APGAR SCORE |              |              |            |
|-------------|--------------|--------------|------------|
|             | 2            | 1            | 0          |
| Barva       | růžová       | cyanosa aker | šedá-modrá |
| Puls        | > 100        | < 100        | není       |
| Dýchání     | dech + pláč  | pomalé/nep.  | není       |
| Reflexy     | kašle        | pouze grim.  | není       |
| Tonus       | spont. pohyb | flexe+ext.   | není       |

Apgar score se měří opakovaně v 1., 5. a 10. minutě

| TRAUMA Primární transport do TC indikován při pozitivitě alespoň 1 kritéria ve skupině F nebo A nebo M |  |                                    |                                   |
|--|--|------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>F</b>   | 1 GCS < 13                             | 2 TK <sub>sp.</sub> < 90 mmHg      | 3 DF < 10 nebo > 29/min.          |
| <b>A</b>   | 1 pronikající kranioencebrál. poranění | 3 pronikající hrudní poranění      | 5 nestabilní pánevní kruh         |
|  | 2 nestabilní hrudní stěna              | 4 pronikající břišní poranění      | 6 zlomeniny dvou a více dl. kostí |
| <b>M</b>   | 1 pád z výšky 6 a více metrů           | 3 srazení vozidlem rychl. > 35km/h | 5 zaklínění ve vozidle            |
|  | 2 přejetí dopravním prostředkem        | 4 katapultáž z vozidla             | 6 smrt spolujezdce                |

| CMP TRIAGE - HLAVNÍ PŘÍZNAKY        | CMP TRIAGE - VEDEJŠÍ PŘÍZNAKY                                  |
|-------------------------------------|--|
| ✓ náhle vzniklá mono, hemiparéza    | ✓ náhle vzniklá kvantitativní nebo kvalitativní porucha vědomí |
| ✓ centrální léze n. facialis - VII. | ✓ porucha čiti na polovině těla                                |
| ✓ porucha řeči (afázie)             | ✓ setřelá řeč (dysartrie)                                      |
|                                     | ✓ výpadek poloviny zorného pole                                |
|                                     | ✓ ztráta zraku na jednom oku                                   |
|                                     | ✓ dvojitě vidění   |
|                                     | ✓ atypická bolest hlavy  |
|                                     | ✓ ztuhlost šíje  |
|                                     | ✓ závratě s nauseou či zvracením                               |

Triáž pozitivita: alespoň 1 hlavní nebo minimálně 2 vedlejší příznaky během posledních 24 hodin, včetně již odeznělých příznaků (TIA).

| SMĚROVÁNÍ PACIENTA S CMP                              | KONTRAINDIKACE TROMBOLÝZY   |
|---|---|
| ✓ do 8 hodin: tel. nejbližší KCC, pokud netže, tak IC | ✓ CMP či vážné kranio-trauma v posledních 3 měsících                    |
| ✓ 8 - 24 hodin: IC nebo KCC                           | ✓ větší chir. výkon nebo významný úraz v posledních 3 měsících          |
| ✓ příznaky SAK: nejbližší KCC                         | ✓ krvácení do GIT nebo UR0 traktu během posledních 3 týdnů              |
| ✓ TIA do 24 hodin: nejbližší IC nebo KCC              | ✓ jicnové varixy, tepenné aneurysma, arteriovenózní malformace          |
|   | ✓ známá hemoragická diatéza nebo vážné krvácení v minulosti             |
|   | ✓ těhotná nebo kojící žena či porod v posledních 10 dnech               |
|   | ✓ těžké jater, onem., jater, selh., cirhóza, port. hyper., ak. hepatit. |
|   | ✓ akutní pankreatitida  |

| NACA - SCORE                                    |  |
|---|--|
| National Advisory Committee on Aeronautic Score |  |
| 0   | <input type="checkbox"/> Žádná - bez zranění, zneužití               |
| 1   | <input type="checkbox"/> Bezvýznamná - nevžadující transport         |
| 2   | <input type="checkbox"/> K ambulancnímu ošetření                     |
| 3   | <input type="checkbox"/> Nutná hospitalizace                         |
| 4   | <input type="checkbox"/> Potencionální ohrožení života - IM, CMP,    |
| 5   | <input type="checkbox"/> Přímé ohrožení života - porucha vitální fce |
| 6   | <input type="checkbox"/> Resuscitace - náhrada vitálních fci         |
| 7   | <input type="checkbox"/> Úmrtí                                       |

**Poznámka:**

9% (14%)  
9%  
18%  
18%  
18%  
18%  
18%  
DĚTI 16%

| ZUM - ZULP                      |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Název                           | Název                           |
| Anexate Inj. sol.               | Limex fix. Stif. Laerdal dosp.  |
| Baliček porodnický              | Limex fix. Stif. Laerdal dětský |
| Cefotaxime 1gr. Inj. pulv. sol. | Maska laryngeální I-Gel         |
| Elektroda stim. defib. SIOS     | Midazolam 5mg/5ml amp.pl.       |
| Infuze Voluven 6% 500 ml        | Roulka popál. Water Jel SOS     |
| Jehla intraoseální dětská       | Sada koniopunkce                |
| Jehla intraoseální dosp. 2,5    | Set pro hrudní drenáž           |
| Jehla intraoseální dosp. 3,5    | Solu-Medrol 1gr. Inj. pulv.     |
| Kan. endotrach. Combiteube      | Solu-Medrol 500mg. Inj. pulv.   |
| Limex fixační krční Perf1-6     |                                 |

Zapsal, podpis: \_\_\_\_\_ Zkontroloval: \_\_\_\_\_



SOCIÁLNÍ PÉČE 799/7A  
P.O. BOX 44  
400 11 ÚSTÍ NAD LABEM

RETTUNGSDIENST DES BEZIRKES ÚSTÍ, ZUSCHUSSBETRIEB

**EINSATZPROTOKOLL**

NAW  RTH  RTW  NEF

RETTUNGSWACHE

|  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
|--|--|------------------------------------|-----------------------------------|---|---|--------------------------------|------------|----------------|--------------------|-------|------|---------|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|----------------|--|--|--|--|--|------------------|--|--|--|--|--|-------------------|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|-----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|
| Einsatz Nummer:  | Familienname:  |                                    | Vorname:                          |   | STATUS<br>AUFFORDERUNG<br>TRANSPORT<br>EINSATZ<br>ÜBERGABE<br>VOR ORT<br>EINSATZENDE<br>MITWIRKUNG<br>BEZIRKS-RD<br>SONST. RD<br>RTH<br>FEUERWEHR<br>POLIZEI CZ<br>STADTPOLIZ.  |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Datum:   | Versicherungs-Nr.:                                     | /                                  | Staatsangehörigkeit:              | Kode:   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Einsatzanschrift:  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Wohnort:   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Inhalt der Aufforderung<br>Anfang der<br>Beschwerde:   |  |                                    |                                   |   | Arzt:<br>Fahrer/Pilot:<br>RettMann:<br>Gefahr km:<br>Flug min:  |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Anamnese + gegenwärtige Erkrankung + pharmakologische Anamnese:  |  |                                    |                                   |   | <b>GCS</b><br>4 spontan 4 auf Aufforderung 4 auf Schmerzreiz 1 keine Reaktion<br>5 voller Kontakt 4 desorientiert 3 unangemessen 1 keine<br>6 auf Aufforderung 5 gezielte Bewegung 4 Deugeabwehr 3 abnorm. Bewegung 2 Streckyngeissen 1 keine Reaktion<br>Augen öffnen verbale Antwort Motorik<br>Geschlecht weiblich männlich  |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Status praesens:   |  |                                    |                                   |   | <table border="1"> <tr><td>1. Ader</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>2. Ader</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>UPV</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>O<sub>2</sub></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>SpO<sub>2</sub></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>EtCO<sub>2</sub></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>240</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>230</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>220</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>210</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>200</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>190</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>180</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>170</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>160</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>150</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>140</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>130</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>120</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>110</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>100</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>90</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>80</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>70</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>60</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>50</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>40</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>30</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> | 1. Ader                        |            |                |                    |       |      | 2. Ader |  |  |  |  |  | UPV |  |  |  |  |  | O <sub>2</sub> |  |  |  |  |  | SpO <sub>2</sub> |  |  |  |  |  | EtCO <sub>2</sub> |  |  |  |  |  | 240 |  |  |  |  |  | 230 |  |  |  |  |  | 220 |  |  |  |  |  | 210 |  |  |  |  |  | 200 |  |  |  |  |  | 190 |  |  |  |  |  | 180 |  |  |  |  |  | 170 |  |  |  |  |  | 160 |  |  |  |  |  | 150 |  |  |  |  |  | 140 |  |  |  |  |  | 130 |  |  |  |  |  | 120 |  |  |  |  |  | 110 |  |  |  |  |  | 100 |  |  |  |  |  | 90 |  |  |  |  |  | 80 |  |  |  |  |  | 70 |  |  |  |  |  | 60 |  |  |  |  |  | 50 |  |  |  |  |  | 40 |  |  |  |  |  | 30 |  |  |  |  |  |
| 1. Ader  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 2. Ader  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| UPV  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| O <sub>2</sub>   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| SpO <sub>2</sub>   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| EtCO <sub>2</sub>  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 240  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 230  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 220  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 210  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 200  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 190  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 180  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 170  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 160  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 150  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 140  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 130  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 120  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 110  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 100  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 90   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 80   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 70   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 60   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 50   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 40   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 30   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| <input type="checkbox"/> Patient wurde über seinen Gesundheitszustand und erforderliche Behandlungsmaßnahmen informiert <input type="checkbox"/> Patient kann über seinen Gesundheitszustand nicht informiert werden |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Physikalische Unters.:   | RR: /  | P: min. %                          | SpO <sub>2</sub> : %              | EtCO <sub>2</sub> : mmHg  | AF: min.  | TEM: °C                        | BZ: mmol/l | Brandwunde ° % |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Zustand bei Übergabe:  | RR: /  | P: min. %                          | SpO <sub>2</sub> : %              | EtCO <sub>2</sub> : mmHg  | AF: min.  | TEM: °C                        | BZ: mmol/l | GCS: Σ         |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| UNVERÄNDERT <input type="checkbox"/>   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| EKG, KATLAB Info <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 12 |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Therapie:  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Atemwegs-sicherung:  | <input type="checkbox"/> ET Kanüle                     | <input type="checkbox"/> LMA       | <input type="checkbox"/> sonstige | Ventilation: <input type="checkbox"/> Inhalation O <sub>2</sub> | <input type="checkbox"/> IPPV   | <input type="checkbox"/> BIPAP | VT:        | F:             | FiO <sub>2</sub> : | PEEP: | ΔPS: |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| <input type="checkbox"/> Koniotomie  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Insult   | Entstehungszeit:                                       | <input type="checkbox"/> Rechtshän | letzter Insult                    | Anamnese Insult   | Kontakt Angehörige (Name + Tel.-Nr.):   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| :  | <input type="checkbox"/> Linkshänd                     | Störung besteht                    | NEIN                              | Insult  | TIA   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Diagnose:  | Mediz. Einrichtung:                                    |                                    | Konsultation (für RTW)            |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
|  | Abteilung:   |                                    | Übergab, Stempel:                 |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Übergeben wurden: <input type="checkbox"/> Personalusw <input type="checkbox"/> Behindertenausl pers. Sachen   | Übernahm, Stempel:                                     |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| Bemerkung:   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| BEI VERSCHLECHTERUNG IHRES ZUSTANDES RUFEN SIE 155 AN  |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| <input type="checkbox"/> PATIENT WURDE BELEHRT - DIESES PROTOKOLL ÜBERGIBT ER AN SEINEN HAUSARZT   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |
| 59 Zdravotnická záchranná služba<br>Ústeckého kraje, příspěvková organizace<br>003 tel: 475 234 010 (ISO: 91 12 99 13)<br>100 fax: 79974 P.O. BOX 44 400 11 Ústí n. L.   |  |                                    |                                   |   |   |                                |            |                |                    |       |      |         |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |                |  |  |  |  |  |                  |  |  |  |  |  |                   |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |     |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |    |  |  |  |  |  |

| Übersicht der häufigsten Diagnosen |                          |              |                           |
|------------------------------------|--------------------------|--------------|---------------------------|
| A099                               | Gastroenteritis          | D009         | Abdominalgrippe           |
| A399                               | Meningokokkeninfekt      | D013         | Spontanabort              |
| A419                               | Sepsis                   | D115         | Blämie                    |
| B99                                | Sonstige Infektionen     | D60          | Frühgeburt                |
| C169                               | Ca Magen                 | D80          | Spontangeburt             |
| C19                                | Ca rectosigmoid          | D84          |                           |
| C229                               | Ca Leber                 | D95          | Sterbefall währ. der G    |
| C23                                | Ca Gallenblase           | P073         | vor dem Termin Gebor      |
| C259                               | Ca Pankreas              | P95          | Fetalstod                 |
| C249                               | Ca Gallenwege            | D04          | Gehirnfehlbildung         |
| C509                               | Ca Brustdrüse            | D24          | angeb. Herzfehlb.         |
| C55                                | Ca Uterus                | D34          | angeb. Atmungsvst         |
| C729                               | Ca Gehirn                | D45          | angeb. Verdauungsv        |
| C99                                | Leukämie                 | D899         | sonst. angeb. Fehlb.      |
| D489                               | Neubild. Unsicher. u. u  | R00          | Arrhythmie                |
| D699                               | Hämorrhagische Diath     | R040         | Epistaxis                 |
| D759                               | Krankheit der Blutzell   | R049         | Blutung aus dem Abm       |
| D899                               | Störung des Immunsys     | R060         | Dysnoe                    |
| E108                               | Primär insulinabhäng     | R074         | Brustschmerzen            |
| E11                                | nicht primär insulinab   | R09          | versch. Kreislauf- u. Atr |
| E162                               | Hypoglykämie             | R104         | Bauchschmerzen            |
| E349                               | Endokrinspath.           | R19          | versch. Verdauung         |
| E878                               | Störungen des Wasser     | R21          | Reizschlag                |
| F100                               | Trunkenheit              | R29          | Nerven- u. Muskelvst      |
| F19                                | Drogenmissbrauch         | R402         | Bewusstlosigkeit - Kon    |
| F209                               | Schizophrenie            | R42          | Vertigo                   |
| F29                                | nichtorganische Psych    | R456         | körperliche Gewalt        |
| F430                               | Stress                   | R457         | Stress, Emotionen         |
| F480                               | Neurasthenie             | R460         | unzureichende Hygien      |
| F489                               | Neurotische Störungen    | R50          | Fieber                    |
| G039                               | Meningitis               | R53          |                           |
| G30                                | Alzheimer-Krankheit      | R55          | Kollaps                   |
| G35                                | multiple Sklerose        | R560         | Fieberkrämpfe             |
| G409                               | Epilepsie                | R570         | Kardialgener Schock       |
| G439                               | Migräne                  | R571         | hypotensiver Schock       |
| G459                               | TIA                      | R578         | Sonstiger Schock          |
| G919                               | Hydrozephalus            | R58          | Blutung                   |
| G959                               | Krankh. des Rückenm      | R60          | Ödem                      |
| H109                               | Konjunktivitis           | R633         | unsch. gemälte Einsat     |
| H269                               | Katarakta                | R95          | Plötzlicher Kindstod      |
| H35                                | Netzhauterkrankung       | R96          | Plötzlich eintretender    |
| H409                               | Glaukom                  | R98          | Tod ohne Anwesenheit      |
| H669                               | Otitis media             | R99          | unbekannte Todesurs       |
| H819                               | V. vertigo               | S01          | Wundstichverletzung K     |
| I10                                | Prim. Hypertonie         | S06          | intrakranielle Verletzun  |
| I200                               | instabile AP             | S060         | Gehirnerschütterung       |
| I219                               | akuter Myokardinfarkt    | S13          | Hand-Luxation             |
| I259                               | Chron. ischäm. Herzkr    | S140         | Ödem des zervikalen R     |
| I26                                | Lungenembolie            | S202         | Prellung des Thorax       |
| I42                                | Kardiomypathie           | S279         | Verletzung eines intr     |
| I460                               | Herzstillst. mit erfolg  | S309         | Beckenverletzung          |
| I461                               | Plötzlicher Herztod      | S327         | Wirbelbruch L             |
| I499                               | Kardiale Arrhythmie      | S341         | Rückenmarkverletzung      |
| I509                               | Herzinsuffizienz         | S367         | Verletzt intraabdom. Or   |
| I64                                | Schlaganfall             | S42          | Oberarmfraktur            |
| I69                                | Folgen vom Schlaganf     | S720         | Schulterhalsfraktur       |
| I710                               | Dissektion der Aorta     | S829         | Fraktur des Unterschen    |
| I739                               | Periphere Gefäßkrank     | S999         | Knöchelverletzung         |
| I74                                | Arteriel. Embol. u. Thro | T009         | Multiple oberflächl. Ver  |
| I80                                | Phlebitis                | T068         | Polstrauma                |
| I83                                | Varizen unterm. Extremit | T09          | Verletzt des Rumpfes      |
| I84                                | Hämorrhoiden             | T093         | Rückenmarkswirbelz.       |
| I85                                | Ösophagusvarizen         | T15-199      | Fremdkörper               |
| I959                               | Hypotonie                | T20-329      | Verbrühungen, Verätz      |
| J069                               | Akute Infekt. der ob. R  | T33-357      | Erfrörungen               |
| J118                               | Grippe                   | T36-509      | Vergiftungen              |
| J189                               | Pneumonie                | T51-659      | Toxische Wirkungen        |
| J209                               | Akute Bronchitis         | T58          | Tox. Wirkungen CO         |
| J449                               | Chron. obstruktiv Lung   | T59          | Tox. Wirkungen der Ga     |
| J459                               | Asthma                   | T679         | Schäden durch Hitze       |
| J80                                | ARDS Erw.                | T69          | Schäden d. niedr. Temp    |
| J939                               | Pneumothorax             | T71          | Erstickung                |
| K229                               | Krankheit des Ösophag    | T74          | Mißbrauchs-Syndrom        |
| K25                                |                          | T751         | Ertrinken                 |
| K46                                | Eingeweidebruch          | T754         | Schäden durch el. Strom   |
| K639                               | Darmerkrankung           | T782         | Anaphylakt. Schock        |
| K72                                | Leberversagen            | T784         | Allergie                  |
| K74                                | Leberzirrhose            | T794         | Traumatisch. Schock       |
| K82                                | Krankh. der Gallenbl     | X - vorwärts |                           |
| K86                                | Krankheiten des Pankr    | X60          | Anästhetika               |
| K920                               | Hämatemesis              | X61          | Sedativa                  |
| K921                               | Meläna                   | X67          | Gase                      |
| K922                               | Gastrointestinale Blut   | X70          | Erlangen                  |
| K929                               | Krankh. des Venenaustr   | X71          | Ertrinken                 |
| L029                               | Hautabszess              | K72          | Schulwaffe                |
| L50                                | Nesselsucht              | K76          | Rauch                     |
| M139                               | Arthritis                | K78          | scharfer Gegenstand       |
| M54                                | Rückenschmerzen          | X80          | Sprung aus großer Hö      |
| N17                                | Akutes Nierenvers.       | X81          | vor sich bew. Obj.        |
| N18                                | Chron. Nierenvers.       | X85-99       | Angriff, Mord             |
| N23                                | Nierenkolik              | Y00-09       | Angriff, Mord             |
| N39                                | Äl. Harnwegsinf.         | Y14-34       | unbestim. Schädigung      |
| N50                                | Ulkus, Hodensack         |              |                           |
| N94                                | Menstruationsbesch       |              |                           |

| PEDIATRIC GCS   |                   |                 |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Augen öffnen    | Verbale Antwort   | Motorik         |
| 4 spontan       | 5 Plappern        | 6 spontan       |
| 3 auf Anrede    | 4 Weinen, untr    | 5 lok. Schmerz  |
| 2 auf Schmerzre | 3 schreit vor Sch | 4 Beugeabw. au  |
| 1 keine         | 2 knurrt auf Sch  | 3 Dezerebration |
|                 | 1 keine           | 2 Dekortikation |
|                 |                   | 1 keine         |

| APGAR SCORE |                 |             |           |
|-------------|-----------------|-------------|-----------|
|             | 2               | 1           | 0         |
| Farbe       | rosig           | Akrozyanose | grau-blau |
| Puls        | > 100           | < 100       | kein      |
| Atmung      | Atem + Weinen   | atemschwach | kein      |
| Reflexe     | hustet          | nur Grim.   | keine     |
| Tonus       | spont. Bewegung | Flex.+Ext.  | kein      |

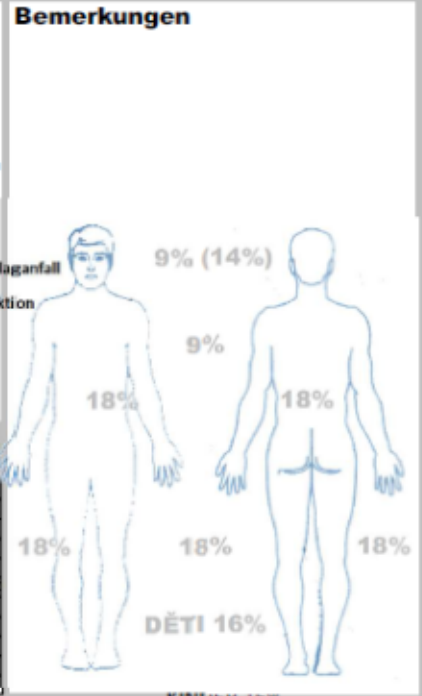
| TRAUMA  |  |                                     |                                      |
|---|--|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Primärtransport in TZ wird bei min. 1 positiv. Kriterium in der Gr. F oder A oder M indiziert |  |                                     |                                      |
| <b>F</b>  | 1 GCS < 13                               | 2 RR <sub>sp</sub> < 90 mmHg        | 3 AF < 10 nebo > 29/min.             |
| <b>A</b>  | 1 durchdring. craniocerebrale Verletzung | 3 durchdringende Brustverletzung    | 5 instabiler Beckenring              |
|   | 2 instabile Brustwand                    | 4 durchdringende Bauchverletzung    | 6 Brüche von 2 u. mehr lang, Knochen |
| <b>M</b>  | 1 Sturz von der Höhe 6 u. mehr Meter     | 3 vom Fahrzeug mit Geschw. > 35km/h | 5 im Fahrzeug eingeklemmt geblieben  |
|   | 2 Überfahren v. Verkehrsmittel           | 4 aus dem Fahrzeug katapultiert     | 6 Tod des Belfahrers                 |

| CMP TRIAGE - HAUPTSYMPTOME             | CMP TRIAGE - NEBENSYMPTOME                                 |
|--|--|
| ✓ plötzlich aufgetr. Mono-, Hemiparese | ✓ plötzl. aufgetr. quant. oder qualit. Bewusstseinsstörung |
| ✓ zentrale Läsion N. facialis - VII.   | ✓ Sensibilitätsstörung an einer Körperhälfte               |
| ✓ Sprachstörung (Aphasie)              | ✓ Sprachstörung (Dysarthrie)                               |
|  | ✓ Ausfall einer Gesichtsfeldhälfte                         |
|  | ✓ Sehverlust auf einem Auge                                |
|  | ✓ Doppeltsehen   |
|  | ✓ atypischer Kopfschmerz                                   |
|  | ✓ Nackensteife   |
|  | ✓ Schwindel mit Übelkeit oder Erbrechen                    |

Triagepositivität: mindestens 1 Haupt- oder minimal 2 Nebensymptome während den letzten 24 St., einschl. bereits abgeklingene Symptome (TIA)

| EINWEISUNG DES PATIENTEN MIT SCHLAGANFALL              | KONTRAINDIKATIONEN DER THROMBOLYSE   |
|--|--|
| ✓ bis 8 St.: Tel. nächstes komplexes zerebrovaskuläres | ✓ Schlaganfall o. schwerwiegendes Craniotrauma letzte 3 Monate                 |
| ✓ 8 - 24 St.: Iktus-Zentrum oder komplexes zerebrovask | ✓ größere chir. OP oder bedeutender Unfall letzte 3 Monate                     |
| ✓ Symptome der SAB: nächstes komplexes zerebrovask     | ✓ Blutung in GIT oder URO-Trakt letzte 3 Wochen                                |
| ✓ TIA bis 24 St.: nächstes Iktus-Zentrum oder komplex  | ✓ Ösophagusvarizen, Arterienaneurysma, arteriovenöse Malformation              |
|  | ✓ bekannte hämorrhagische Diathese oder schwerwiegende Blutung                 |
|  | ✓ schwangere oder stillende Frau oder Entbindung in letzten 30 Tag             |
|  | ✓ schwere Lebererkrankung, Leberversagen, Zirrhose, port. Hypert., ak. Hepatit |
|  | ✓ akute Pankreatitis   |

| NACA - SCORE                                    |   |
|---|---|
| National Advisory Committee on Aeronautic Score |   |
| 0   | <input type="checkbox"/> Keine - ohne Verletzung, Missbrauch                  |
| 1   | <input type="checkbox"/> Unbedeutend - kein Transport erforderlich            |
| 2   | <input type="checkbox"/> Zur ambulanten Behandlung                            |
| 3   | <input type="checkbox"/> Krankenseinweisung erforderlich                      |
| 4   | <input type="checkbox"/> Potentielle Lebensgefahr - Herzinfarkt, Schlaganfall |
| 5   | <input type="checkbox"/> Direkte Lebensgefahr - Störung vitaler Funktion      |
| 6   | <input type="checkbox"/> Reanimation- Ersatz Vitalfunktionen                  |
| 7   | <input type="checkbox"/> Tod  |



| Extra berechnetes Material - extra berechnetes Heilmittel |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Bezeichnung   | Bezeichnung                       |
| Anexate inj. sol.   | Cervicalstütze Stif. Laerdal Erw. |
| Entbindungsplättchen                                      | Cervicalstütze Stif. Laerdal Kind |
| Cefotaxime 1gr inj. pulv. sol.                            | Larynxmaske I-Gel                 |
| Electrode stim. defib. S05                                | Midazolam 5mg/5ml amp.pl.         |
| Infusion Voluven 6% 500 ml                                | Verbrennungsmaske Water Jel SC    |
| Intraosäre Nadel für Kinder                               | Set für Luftröhrenpunktion        |
| Intraosäre Nadel für Erw. 2,5                             | Set für Brust-Drainage            |
| Intraosäre Nadel für Erw. 3,5                             | Solu-Medrol 1gr. Inj. pulv.       |
| Kan. endotrach. Combute                                   | Solu-Medrol 500mg. Inj. pulv.     |
| Cervicalstütze PerfX 1-6                                  |                                   |

Erfasst, unterzeichnet von:

Überprüft von:

**PŘÍLOHA 8**

cz UJEDNÁNÍ

O PŘESHraničNÍ SPOLUPRÁCI ZDRAVOTNICKÝCH ZÁCHRANNÝCH SLUŽEB

**Protokol o zásahu německých výjezdových skupin**

**ANLAGE 8**

de VEREINBARUNG

ÜBER GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT IM RETTUNGSDIENST

**Einsatzprotokoll deutsche Einsatzkräfte**



|                                |                |                                 |     |                         |            |              |     |                   |          |           |
|--------------------------------|----------------|---------------------------------|-----|-------------------------|------------|--------------|-----|-------------------|----------|-----------|
| EINSATZ-NUMMER                 | Einsatzdatum   | Sonderrechte                    | Hin | mit Pat                 | Einsatzort |              |     |                   |          |           |
| Standort                       |                |                                 |     |                         |            |              |     |                   |          |           |
|                                |                | RTW                             | KTW | NEF                     | NAW        | RTH          | ITH | ITW               | LNA      | Zusatz NA |
|                                |                | Dokumentierendes Rettungsmittel |     | Weiteres Rettungsmittel |            | Einsatzgrund |     | kein Pat./Abbruch |          |           |
| Krankenkasse bzw. Kostenträger |                | Einsatzort Straße oder Objekt   |     | wie KVV/Pat.            |            | Haus-Nr.     |     | Alarm             |          |           |
| Name, Vorname des Verletzten   |                | PLZ                             | Ort |                         |            |              |     |                   | Ausfahrt |           |
| Wohnung                        |                | Transportort Straße oder Objekt |     | wie KVV/Pat.            |            | Haus-Nr.     |     | Ankunft           |          |           |
| PLZ                            | Ort            |                                 |     |                         |            |              |     | Abfahrt           |          |           |
| Knoten-Nr.                     | Verletzten-Nr. | Wohnung                         |     |                         |            |              |     | Übergabe          |          |           |
| Notrufnummer-Nr.               | ADNR           |                                 |     |                         |            |              |     | Einsatzbereit     |          |           |
| <b>EINSATZPROTOKOLL</b>        |                | <b>NOTARZT</b>                  |     |                         |            |              |     | Ende              |          |           |
| DIVIDOK®-4.2.3-ePen-UP-Erz     |                | RettAss/RS                      |     |                         |            |              |     |                   |          |           |
| Code                           |                | Tarif                           |     | km Anfang               | km Ende    | km (gesamt)  |     |                   |          |           |

**2. Notfallgeschehen / Anamnese / Erstbefund** (Beschwerdebegriff, Unfallzeitpunkt, Vormedikation, Vorbehandlung) Zeit: (Ereignis, Schaden, Unfall, Sympt.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**3. Erstbefund** 3.1. Neurologie Zeitpunkt \_\_\_\_\_ usauffällig

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Augen öffnen<br>4 spontan<br>3 auf Aufforderung<br>2 auf Schmerzreiz<br>1 kein  | Bewusstseinslage<br>wach / orientiert<br>getrübt<br>narkotisiert / sediert<br>bewusstlos  | 3 normal<br>2 leicht vermindert<br>1 stark vermindert<br>Pupillenweite<br>erig<br>mittelweit<br>atrotundet<br>nicht beurteilbar<br>keine Lichtreaktion<br>Cornealreflex<br>Meningismus | RR _____ / _____<br>Puls _____<br>SpO <sub>2</sub> _____<br>etCO <sub>2</sub> _____   |
| Konversationsfähig<br>5 orientiert<br>4 desorientiert<br>3 inadäquate Äußerung (Wortsalat)<br>2 unverständliche Laute<br>1 keine  | beste motorische Reaktion<br>6 auf Aufforderung auf Schmerzreiz<br>5 gestört<br>4 normale Beugeabwehr<br>3 abnorme Abwehr<br>2 Streck-/Kerglimmen<br>1 keine  | Glasgow-Coma-Scale Summe _____   | 3.2. Messwerte keine Temperatur _____<br>3.3. EKG nicht untersucht<br>Sinusrhythmus<br>absolute Arrhythmie<br>AV-Block II* III*<br>Bradykardie<br>schmale QRS-Tachykardie<br>breite QRS-Tachykardie<br>Extrasystolen SVES VES<br>monoton polytop Salven |
| 4.1. Erkrankung keine<br>ZNS<br>TIA / Insult<br>Intraokranielle Blutung<br>Krampfanfall / Krampfepiden<br>sonstige Erkrankung ZNS<br>Herz-Kreislauf<br>Angina Pectoris<br>Herzinfarkt / ACS<br>Rhythmusstörung<br>Lungenembolie<br>Lungenödem / Herzinsuffizienz<br>hypertensive Krise<br>Orthostase / Synkope<br>Herz-Kreislauf-Stillstand<br>PM/ICD Fehlfunktion<br>sonst. Erkrank. Herz/Kreislauf<br>Atmung<br>Asthma<br>exacerbierte COPD<br>Aspiration<br>Pneumonie / Bronchitis<br>Hyperventilationstetanie<br>Pseudokrupp / Epiglottitis<br>sonst. Erkrankung Atmung<br>Stoffwechsel<br>Blutzuckerentgleisung<br>Essstörung sonst. Erkrank. Stoffwechsel | 4.2. Verletzungen keine<br>offen geschlossen leicht mittel schwer<br>Schädel-Hirn<br>Gesicht<br>HWS<br>Thorax<br>Abdomen<br>BWS / LWS<br>Becken<br>Obere Extremitäten<br>Untere Extremitäten<br>Weichteile<br>Verbrennung/Verbrühung<br>Grad _____ %<br>Grad _____ %<br>Inhalationstrauma<br>Elektrounfall<br>Unfallmechanismus<br>Trauma: stumpf penetrierend<br>Sturz > 3m Höhe<br>Fußgänger angefahren<br>PKW/LKW-Insasse<br>Motorradfahrer<br>Fahrradfahrer |  |   |

**4. Erstdiagnose** 4.1. Erkrankung keine

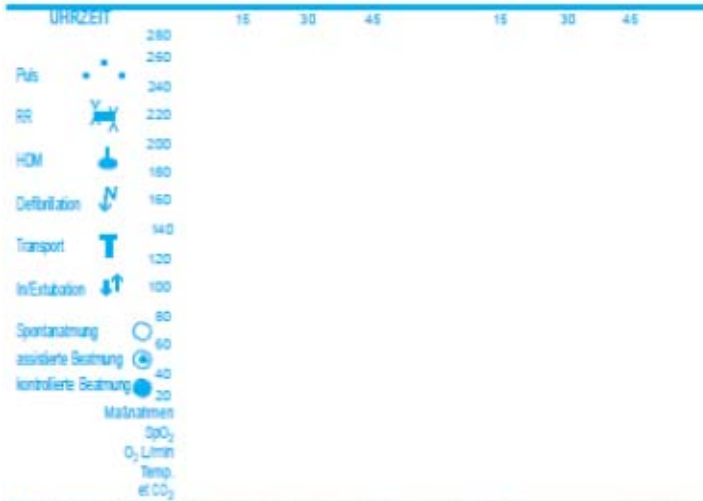
|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| ERSTDIAGNOSE (Notarzt) _____<br>VERDACHTSDIAGNOSE (RettAss/RS) _____<br>1. _____<br>2. _____<br>3. _____ | ICD 1 _____ ICD 2 _____ ICD 3 _____ |
|--|-------------------------------------|

**5. Verlauf** Verlaufsbeschreibung

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**6. Maßnahmen** 6.1. Herz / Kreislauf  keine Anzahl

peripher-ven. Zugang  Ort  Größe

zentral-ven. Zugang  Ort  Größe

peripher-ven. Zugang  Ort  Größe

zentral-ven. Zugang  Ort  Größe

intraos. Kanüle/Port  Ort  Größe

art. Kanüle  Ort  Größe

Spritzenpumpe

Schrittmacher (extern)

Reanimation / HDM

Defibrillation / Kardioversion

monophasisch  biphasisch  Anzahl  Jewe. letzte Def.

Zeit 1. Def.     Zeit 1. ROSC

Reanimationsregleiter (DVI-MIND 2) o. Rückseite – nur RD / NA

6.2. Atmung  keine O<sub>2</sub> l/min

Sauerstoffgabe  Freimachen der Atemwege  Absaugen

Beatmung  manuell  maschinell  NIV

Atemwegssicherung / Intubation  Guedel/Wendehül.  LT

ITN oral  ITN nasal  LMA/ILMA

Komiot.  Tracheostoma

Größe

Fl O<sub>2</sub>  CPAP/PEEP  iE  AF  AZV  PG

6.3. Medikation (mg/kg/µg/l) Gesamtdosis Medicatione (mg/kg/µg/l) Gesamtdosis

|                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

6.3. Weitere Maßnahmen  keine Anästhesie

Erblindung  Dauerkatheter

Blutstillung  Magensonde  Krisenintervention

Verband

Reposition  Ort

bes. Lagerung  Art

Cervicalstütze  Vakuummatratze/Spineboard  Schaufeltrage

Thoraxdrainage  rechts  links  Ch

Ort

Sonstiges

Art

6.4. Monitoring  keine

EKG-Monitor  Kapnometrie-graphie  Temperatur

12-Kanal-EKG  manuelle Messung RR  Blutzucker

EKG-Telemetrie  oszillometr. Messung RR  Sono

Pulsymetrie

Sonstiges

**7. Übergabe** 7.1. Zustand  verbessert  gleich  verschlechtert

Glasgow-Coma-Scale

orientiert  mäßig orientiert  desorientiert

getrüb.  bewusstlos

7.2. Messwerte  keine Temperatur

RR    /   Puls     eigenartig  ja  nein

BZ  mmHg AF  SpO<sub>2</sub>  etCO<sub>2</sub>

Schmerz  n.u.

7.3. EKG  nicht untersucht

Sinusthymus

absolute Arrhythmie

AW-Block I° II° III°

Bradykardie

schmale QRS-Tachykardie

breite QRS-Tachykardie

Extrasystolen SVES VES

monotrop  polytop  Salven

Kammerflimmern / -flattern

PEA

Asystolie

Schrittmacher

STEMI

7.4. Atmung  nicht untersucht

unauffällig  Atemwegverlegung  Beatmung

Dyspnoe  Spastik  Schnappatmung  Hyperventilation

Zyanose  Rasselgeräusche  Apnoe  intubiert

Stidor

**8. Ergebnis** 8.1. Einsatzbeschreibung

Transport ins KH  mit Notarzt

Sekundäreinsatz  ohne Notarzt

Patient lehnt Transport ab

nur Untersuchung/Behandlung

Übergabe an anderes Rettungsmittel

Art

Übernahme von arztbes. Rettungsmittel

Reanimation primär erfolglos

Tod auf dem Transport

Todesfeststellung

Zeitpunkt

8.3. Notfallkategorie

kein Notfall

akute Erkrankung

Vergiftung

Verletzung

Unfall

Verkehr  Sportunfall

Arbeit  Hausunfall

Sonstiger

8.4. NACA-Score

I geringfügige Störung

II ambulante Abklärung

III stationäre Behandlung

IV akute Lebensgefahr

V nicht auszuschließen

VI akute Lebensgefahr

VII Reanimation

Tod

**9. Bemerkungen** (z.B. Allergen, Hausarzt, Teil Angeh., Wertsachen)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Übergabe art:  Übergeben wurden:  Chipkarte  Blut

EKG  Wertsachen  Prothesen

Andere

Überschrift + Dienste Notarzt  Überschrift Rettung / NA

8.2. Ersthelfermaßnahmen (Laien)

suffizient  AED

insuffizient  keine

8.5. Zielklinik / Patientenübergabe

Notaufnahme  Intensiv-Stat.  OP  Allgemeinst.  Arztpraxis  k.A.

Arztbrief erbeten  Nachforderung Notarzt  Parallelalarm NA

ZEK (s. Rückseite)  nein  Notkompetenz RA

kein NA verf.



05/12 Dokur-COM Velags-GmbH - Willy-Ehrlich-Str. 2-20554 Ulfbeck, Tel. 0 700 / 36 93 36 76 - Fax 0 4 9 / 79 69 94 84 - 50 Email: info@willy-ehrlich.de - www.dokur.com - RETTUNGSLEISTUNGSPROTOKOLLE - SCHREIBMAPPEN - AMLT - TODSCHESCHENUNGEN  
 © Software von Säkma GmbH - www.sakma.de - Nachdruck verboten!

|   |               |                                 |          |                  |              |
|---|---------------|---------------------------------|----------|------------------|--------------|
| Číslo výjezdu   | Datum výjezdu | Zvláštní práva                  | Tam      | Spac.            | Násl. výjezd |
| Stanoviště  |               |                                 |          |                  |              |
| RZP DRNR RV RLP LS LS ITW vedoucí lek. počet další lek. pac. není/přenat. |               | Dokumentovaný záchr. prostředek |          | Dálší prostředek |              |
| Místní zdravot. ústav B újezd Průkaz (p) pac. C. den                      |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Alarm            |              |
| PSC Míst Průkaz (p) pac. C. den   |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Výjezd           |              |
| Průkaz (p) pac. C. den  |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Přijezd          |              |
| Průkaz (p) pac. C. den  |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Odjezd           |              |
| Průkaz (p) pac. C. den  |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Předání          |              |
| Průkaz (p) pac. C. den  |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Vojni k akci     |              |
| Průkaz (p) pac. C. den  |               | Průkaz (p) pac. C. den          |          | Konec            |              |
| <b>VÝJEZDOVÝ PROTOKOL DIVIDOK®-4.2-3-ePen-UP-Erz</b>                      |               | <b>ATEST. LÉKAR ZÁCHRANÁŘ</b>   |          |                  |              |
| Kód   | Tarif         | km začátek                      | km konec | km (celkem)      |              |

**2. Naléhavá událost / anamnéza / prvot. nález** (zák. postř., čas nehody, premedikace, předoteřlení) Čas: (úroveň, škoda, nehoda, sympt.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

KPR: Rozvržení kolaps?  ne  ano (čas) \_\_\_\_\_

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>3. Prvot. nález</b>   | <b>3.1. Neurologie</b> <span style="float: right;">čas _____</span>   | <b>3.2. Měr. hodnoty</b> <span style="float: right;">žádné <input type="checkbox"/> tekota _____</span>  |
| Otevření očí<br>4 spontánní<br>3 na výjezd<br>2 na bolest/podnět<br>1 bez reakce   | Stav vědomí<br>při vědomí / orientovaní<br>dezorientovaní<br>pod narkotiky / sedativy<br>v bezvědomí                | TK _____ / _____ puls _____ pravidelný <input type="checkbox"/> ano <input type="checkbox"/> ne<br>GLY _____ mmHg DF _____ SpO <sub>2</sub> _____ eCO <sub>2</sub> _____   |
| slovní odpověď<br>5 orientovaní<br>4 dezorientovaní<br>3 nepřiměřená odpověď<br>2 nesrozumitelná odpověď<br>1 žádná odpověď<br>nejlepší motorická reakce<br>6 na výjezd<br>na bolest/podnět:<br>5 adekvátní<br>4 obranná reflexe<br>3 febrilní reakce<br>2 erence<br>1 nereaguje | 3 normální<br>2 lehce snižena<br>1 velmi sniž.<br><b>Zornice</b><br>zúžená<br>sř. rozšíř.<br>eliptická<br>neze uřit | <b>3.3. EKG</b> <span style="float: right;">neněřeno _____</span><br>sinusový rytmus<br>absolut. arytmie<br>AV blok I° II° III°<br>bradykardie<br>tachykardie s úzkým QRS<br>tachykardie s širokým QRS<br>extrasystoly SVES VES monotonní polytonní Sakven |
| Glasgow-Coma-Scale celkem _____  | bez reakce na světlo<br>korneální reflex<br>meningeální   | <b>3.4. Dýchání</b> <span style="float: right;">nezhkoumáno</span><br>nenápadné<br>dyspnoe<br>cyanóza<br>stridor   |
|  | P L<br>paže<br>noha   | cizí těleso v dých. cestách<br>agonální<br>apnoe   |
|  | P L<br>paže<br>noha   | <b>3.5. psychický stav</b><br>nenápadný<br>vzrušený<br>agresivní<br>morální  |
|  | P L<br>paže<br>noha   | depresivní<br>afornický<br>bludy<br>neopracovatelný  |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>4. Prvotní anamnéza</b>   | <b>4.1. Onemocnění</b> <span style="float: right;">žádné</span>  | <b>4.2. Zranění</b> <span style="float: right;">žádná</span>  |
| <b>CNS</b><br>TIA / infus intrakraniální krvácení<br>záchvaty křeče/křeč. bolest<br>jiné onemocnění CNS<br><b>Srdce-krevní oběh</b><br>angina Pectoris<br>infarkt myokardu / ACS<br>porucha rytmu<br>plicní embolie<br>plicní edém / srdeční selhání<br>hypertenzní krize<br>ortostáza / synkopa<br>zástava srdce-krev. oběhu<br>vadná funkce kardiostim./ ICD<br>jiné onemoc. srdce / krev. oběhu<br><b>Dýchání</b><br>astma<br>exacerb. CHOPN<br>aspirace<br>pneumonie / bronchitida<br>hyperventilační tetanie<br>pseudokrup / Epiglottida<br>jiné dýchací onemoc.<br><b>Látková vým.</b><br>dehydratace<br>jiné onemocnění | <b>Psychiatrie</b><br>psychóza / deprese / manický syndr.<br>stav rozlišení<br>intoxikace<br>odvykání <i>alkohol / drogy / léky</i><br>pokus o sebevraždu<br>jiné psychiatr. onemoc.<br><b>Abdomen</b><br>akutní abdomen<br>krvácení do trávicího traktu<br>kolika<br>jiné onemoc. abdomen<br><b>Gynekologie / porodnictví</b><br>porod<br>vaginální krvácení<br>jiné gynekol. onemocnění<br><b>Ostatní</b><br>anafylaktická reakce<br>podchlazení<br>utonutí<br>SIDS<br>jiné intoxikace<br>onkolog. bolest / finál. stadium<br>neznámé onemocnění | lebka / mozek<br>obličej<br>C p.<br>thorax<br>abdomen<br>Th / Ls<br>pánev<br>horní končetiny<br>dolní končetiny<br>měkké těleso<br>popálenina/opaření<br>stupně _____ %<br>stupně _____ %<br>Inhalační trauma<br>(úraz s. proudu) |
|  |  | otevřená zavřená lehká střední těžká<br>   |
|  |  | mechanismus úrazu<br>trauma<br>doprava<br>polytrauma<br>jiné  |
|  |  | úrazy<br>tupý př.<br>pád > 3m výšky<br>sražení chodce<br>os./hákl. vuz.-cestující<br>řidič motorový<br>náklad   |
|  |  | <b>PRVOT. DIAGNOZA (at. LÉK.)</b> <b>PODEZŘENÍ (ZÁCHRANÁŘ)</b>  |
|  |  | MKN<br>MKN<br>MKN   |

| 5. Průběh  |  | 6. Opatření  |  |
|--|--|--|--|
| Popis průběhu  |  | 6.1. Srdce / oběh <input type="checkbox"/> žládná  |  |
|  |  | počet  |  |
|  |  | perifer. žil. přístup <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | centr. žil. přístup <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | perifer. žil. přístup <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | centr. žil. přístup <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | intraos. kanylaport <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | art. kanyla <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | lineární dávkovač <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | kardiosimulátor (externí) <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | resuscitace / KPR <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | defibrilace / kardioverze <input type="checkbox"/> počet <input type="checkbox"/> july posled. def. <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | <input type="checkbox"/> monofáz. <input type="checkbox"/> bifáz.  |  |
|  |  | čas 1. Def. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> čas 1. ROCC <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>                      |  |
|  |  | Resuscitační registr (DNI-MIND 2) viz zad.str. – jen ZZS / LEK.  |  |
| CAS  |  | 6.2. Dýchání <input type="checkbox"/> žládná   |  |
| 15 30 45 15 30 45  |  | podávání kyslíku <input type="checkbox"/> O <sub>2</sub> l/min <input type="checkbox"/>  |  |
| 280  |  | uvolnění cest dýchacích <input type="checkbox"/> odsávání <input type="checkbox"/>   |  |
| 260  |  | Mech. ventilace <input type="checkbox"/> manuál. <input type="checkbox"/> přístroj <input type="checkbox"/> NIV <input type="checkbox"/>   |  |
| 240  |  | Zajištění cest dých. / intubace <input type="checkbox"/> úst./nos.vzduchovod <input type="checkbox"/> LT <input type="checkbox"/>  |  |
| 220  |  | ITN oral <input type="checkbox"/> ITN nasál <input type="checkbox"/> LMA/LMA <input type="checkbox"/>  |  |
| 200  |  | konizotom. <input type="checkbox"/> tracheostoma <input type="checkbox"/>  |  |
| 180  |  | R O <sub>2</sub> <input type="checkbox"/> CPAP/PEEP <input type="checkbox"/> IE <input type="checkbox"/> DF <input type="checkbox"/> VT <input type="checkbox"/> PS <input type="checkbox"/>       |  |
| 160  |  | 6.3. Další opatření <input type="checkbox"/> bez anestezié <input type="checkbox"/>  |  |
| 140  |  | zastav. knočení <input type="checkbox"/> porod <input type="checkbox"/> permanent. katetr <input type="checkbox"/>   |  |
| 120  |  | obvaz <input type="checkbox"/> záudeč. sonda <input type="checkbox"/> krizová intervence <input type="checkbox"/>  |  |
| 100  |  | repozice <input type="checkbox"/> niso <input type="checkbox"/>  |  |
| 80   |  | zv. pozice <input type="checkbox"/> druh <input type="checkbox"/>  |  |
| 60   |  | krční límec <input type="checkbox"/> vaku matrace/pateř. deska <input type="checkbox"/> scoop rám <input type="checkbox"/>   |  |
| 40   |  | hrudní drenáž <input type="checkbox"/> vpravo <input type="checkbox"/> vlevo <input type="checkbox"/> Ch <input type="checkbox"/>  |  |
| 20   |  | ostabi <input type="checkbox"/>  |  |
| opatření   |  | 6.4. Monitoring <input type="checkbox"/> není <input type="checkbox"/>   |  |
| O <sub>2</sub> l/min <input type="checkbox"/>  |  | EKG-Monitor <input type="checkbox"/> kapnometrie-grafe <input type="checkbox"/> teplota <input type="checkbox"/>   |  |
| Temp <input type="checkbox"/>  |  | 12-vodit-EKG <input type="checkbox"/> manuál. měření TK <input type="checkbox"/> glykemie <input type="checkbox"/>   |  |
| et CO <sub>2</sub> <input type="checkbox"/>  |  | EKG-telemetrie <input type="checkbox"/> osolomet. měření TK <input type="checkbox"/> sono <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | pulsovymetrie <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | jiný <input type="checkbox"/>  |  |
| N.B. Léky (mg/ml/g/lit):   |  | 7.3. EKG <input type="checkbox"/> změněno <input type="checkbox"/>   |  |
| lek. dávk.   |  | sinusový rytmus <input type="checkbox"/>   |  |
| ekvivalenty (g/lit):   |  | absolut. arytmie <input type="checkbox"/>  |  |
| lek. dávk.   |  | AV blok I° <input type="checkbox"/> II° <input type="checkbox"/> III° <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | bradykardie <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | tachykardie s úzkým QRS <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | tachykardie s širokým QRS <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | extrasystoly SVES <input type="checkbox"/> VES <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | monotopní <input type="checkbox"/> polytopní <input type="checkbox"/> Salven <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | 7.4. Dýchání <input type="checkbox"/> nezkoumáno <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | nenápadné <input type="checkbox"/> spastické <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | dyspnoe <input type="checkbox"/> chrupy <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | cyanóza <input type="checkbox"/> stridor <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | důležitosti v dých. cestách <input type="checkbox"/> mech. ventilace <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | apnoe <input type="checkbox"/> agonální <input type="checkbox"/> hyperventilace <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | intubace <input type="checkbox"/>  |  |
| 7. Předání   |  | 9. Poznámky (např. alergie, prakt. lék, tel. rodina, oemost)   |  |
| 7.1. Stav <input type="checkbox"/> zlepšený <input type="checkbox"/> stejný <input type="checkbox"/> zhoršený  |  |  |  |
| čas <input type="checkbox"/> Glasgow-Coma-Scale <input type="checkbox"/>   |  |  |  |
| orientovaný <input type="checkbox"/> pod narkot./sedat. <input type="checkbox"/>   |  |  |  |
| dezorient. <input type="checkbox"/> v bezvědomí <input type="checkbox"/>   |  |  |  |
| 7.2. Měr. hodn. <input type="checkbox"/> žládná <input type="checkbox"/> teplota <input type="checkbox"/>  |  |  |  |
| TK <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> puls <input type="checkbox"/> pravidelný <input type="checkbox"/> ano <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>  |  |  |  |
| akl. <input type="checkbox"/> mmHg AF <input type="checkbox"/> SpO <sub>2</sub> <input type="checkbox"/> etCO <sub>2</sub> <input type="checkbox"/>  |  |  |  |
| Sohnět <input type="checkbox"/> n.s. 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  |  |  |  |
| 8. Výsledek  |  | 8.3. Kategorie nářev, příp. nejdříve se o nářevový případ akut. onemocnění stavu zranění   |  |
| 8.1. Popis výjezdu <input type="checkbox"/> s atest. lék. <input type="checkbox"/> bez atest. lék. <input type="checkbox"/>  |  | Úraz <input type="checkbox"/> dopravní <input type="checkbox"/> pracovní <input type="checkbox"/> sportovní <input type="checkbox"/> domácí <input type="checkbox"/> jiný <input type="checkbox"/> |  |
| převod rennoence sekundár. zásah <input type="checkbox"/>  |  | 8.4. NACA-Score <input type="checkbox"/>   |  |
| pacient převodu odmítl pouze prohlídka/oběhání předán jinému zásah. prostředku <input type="checkbox"/>  |  | I bezvýznamná porucha <input type="checkbox"/>   |  |
| Druh <input type="checkbox"/>  |  | II ambulantní ošetření <input type="checkbox"/>  |  |
| převzat zásah. prostřed. s lékařem resuscit. primár. neúspěšná změně př. převazu <input type="checkbox"/>  |  | III nemocniční ošetření <input type="checkbox"/>   |  |
| křivčování smrt <input type="checkbox"/>   |  | IV pot. ohrožení života <input type="checkbox"/>   |  |
| čas <input type="checkbox"/>   |  | V primé ohrožení života <input type="checkbox"/>   |  |
| 8.2. Opatření 1. pomoci (laické) <input type="checkbox"/>  |  | VI resuscitace <input type="checkbox"/>  |  |
| suficientní AED <input type="checkbox"/>   |  | VII smrt <input type="checkbox"/>  |  |
| insuficientní <input type="checkbox"/> žládná <input type="checkbox"/>   |  |  |  |
| 8.5. Cílové zar. / Předání pacienta <input type="checkbox"/>   |  | 9. Poznámky (např. alergie, prakt. lék, tel. rodina, oemost)   |  |
| emergency <input type="checkbox"/> od intenz. péče. <input type="checkbox"/> OP <input type="checkbox"/> klinika všeobec. lék. <input type="checkbox"/> lék. prace <input type="checkbox"/> neudáno <input type="checkbox"/> |  |  |  |
|  |  | Vytádný lék, záznam uděl. kompl. (viz zadní str.) <input type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/>   |  |
|  |  | Dočasný atest. lék. <input type="checkbox"/> paralel. výjez. atest. lék. <input type="checkbox"/>  |  |
|  |  | rozř. kompetence záchranáře <input type="checkbox"/> atest. lék. není k dispoz. <input type="checkbox"/>   |  |